

Ubusetuli

ubwa Jesu Kilisiti kwa Johani

Isyakulongosya

Kalata ujū aasimbiigwe nū ntumigwa Johani. Aasimbile ukubatwala abiiitiki abaa mfipanga fya Kyala fihaano na fibili ifi aafyimililaga. Ulutwulo ulwa 2-3 aakisimbiile kukuti kipanga kya Kyala kalata. Ikubasoka ukuti bapinduke mbutulanongwa bwabo. Kangi ikubakasya ababombeli baa Kyala ukuti bajege mbugolofu nalinga bali mu ngubilo. Ukwandila ulutwulo ulwa 4 mpaka kubamaliikisyo ubwa kalata ujū, Johani ikupanga isya fisetuka ifya maka agaa Kyala, nū busisya bwake ubu aabubwene. Mfisetuka ifyo Kyala ikusetula ingalalisi syake ku bandu ababiibi boosa abaa pakiisu, ikunangisya muno Kilisiti ikwisa kubutola ububiibi, kangi ikwisa kubalanga abandū boosa aba bikubukaana ubwanalooli bwake. Kyala ikwisa kukipyuta ikiisu nū kupela ikiisu ikipya. Po nkiisu ikyo abandū boosa aba bikummwitika Kyala bikwisa kutuugalaga nagwe pamopeene bwila na bwila.

Isi silimo mwa kalata uju
Ubwandilo ubwa isya mbusetuka isi aasibwene
Baakalata bahaano na babili ku fipanga fya Kyala fihaano na
Isya mbusetuka ubwa Kyala na Kang'oozi
Ifikolekelo fihaano na fibili
Ingangabwite ihaano na ibili
Isya bwite ubwa pakiisu kyosa na kumwanya
Inyangabya ihaano na ibili isya butolwe
Ubulongi ku nkiikulu undogwe ugwa mu Babeli, iinyamaan
Ubulongi ubwa kummaliikisyo, nu tubalilo utupya

Amasyu agaa kwandila

¹ Ubu bo busetuli ubwa Jesu Kilisiti. Kyala aalimpeelee ukuti abasetulile ababombeli baake isi Kyala atumwile ukuti aasikubombigwa kisita kukaabila. Jesu aalintumile ugwandumi gwake ukunsetulila Johani umbombeli gwake, syosa isyo. ² Po na niine Johani ndi nkeeti ugwa bwanalooli, gwa syosa isi ngusimba mwa kalata uju, isi lyo isyu lya Kyala ni Ndumi jaa Jesu Kilisiti. ³ Asajiigwe uju ikubabalila abangi amasyu agaa bukunguluka ubu busimbiigwe muno. Kangi basajiigwe aba bikugapilikisya nu kugakola, paapo akabalilo akaa kuboneka isyo kali kifuki.

Johani ikufiponia ifipanga fya Kyala fihaano na fibili

⁴ Kalata uju afumile kumyangu une Johani. Ngubasimbila umwe mwe baa mfipanga fya Kyala fihaano na fibili ifya nkiisu kya Asija. Iliipyana nu lutengaano ukufuma kwa Kyala

fijege na nuumwe, ujũ aalipo, ujũ alipo, ujũ aikwisa. Kangi iliipyana nu lutengaano fijege na nuumwe ukufuma ku Mbepo ihaano na ibili,* isi sili nkyeni nkikota kyake ikya butwa, ⁵ kangi ukufuma kwa Jesu Kilisiti. Umwene jo nkeeti gwa bwanalooli, paapo aali gwa kwanda ukusyuka ukufuma mbafwe, kangi jo Malafyale gwa banyafyale boosa pakiisu apa.

Jesu Kilisiti jo ujũ atuganile, kangi iilopa lyake litwabwile ukufuma mmaka agaa butulanongwa bwitu. ⁶ Umwene jo ujũ atubiikile ukuti tujeye banyafyale pamopeene nagwe, kangi tujeye bapuuti, tummbombelege Kyala, ujũ jo Gwise.† Ubusisya na maka fili nu mwene, bwila na bwila! Ameni!

⁷ Namukeete! Aikwisa na mabingo!‡

Abandu boosa bikwisa kummbona,
 boope aba baalinndasile,§
 na bandu baa mfiisu fyosa bikwisa kulila,
 nu kwililiisya kunongwa jaake.

Nalooli! Ameni.

⁸ UNtwa Kyala ikuti, “Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya.* Une jo ujũ aalipo,

* **1:4** 1:4 Mbepo ihaano na ibili Iji jo njila jimo jaa kunnjoba Mbepo Mwikemo. Ihaano na ibili jikunangisya muno ajiliile Kyala. Kokuti Mbepo Mwikemo ali na maka goosa bo ulwa Taata Kyala ujũ ali na maka goosa. † **1:6** 1:6 Bala kalata gwa Ukusooka 19:6. ‡ **1:7** 1:7 Bala kalata gwa Ndaanieli 7:13. § **1:7** 1:7 Bala kalata gwa Sakaliya 12:10. * **1:8** 1:8 Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya NKigiliki bikuti Alifa na Omega, lyo isyu ilya kwanda ni lya bumaliikisyo mu alifabeti ijaa njobelo ijaa Kigiliki.

kangi alipo, kangi aikwisa. Une ne Gwa maka goosa.”

Kilisiti ikwisetula kwa Johani

⁹ Une ne Johani, ndi gwamyinu ndwitiko, kangi ndi pamopeene na nuumwe ukunkonga Jesu Kilisiti mBunyafyale bwake, mu ngubilo na kuumilila ndwitiko. Naapinyigwe mu nnyololo ndusungo lamo ulu bikuti Patimo, kunongwa jaa kulumbilila iisyu lya Kyala, na kubukola ubwanalooli ubwa Jesu. ¹⁰ Mbepo Mwikemo aalisulukiile pi isiku lya Ntwa, ndinkupilika iisyu iinywamu bo ilya ngangabwite kunyuma kumyangu. ¹¹ Iisyu ilyo lilinkumbwula lilinkuti, “Syosa isi kusibona, usimbe mwa kalata, untwale kalata ku fipanga fya Kyala fihaano na fibili, ifya ntwaya utwa mu Efesi, Similina, Peligamo, Tyatila, Saliti, Filatelifija na mu Laotikija.”

¹² Po ndinkusanuka ukuti nammbone ujū ikujoba na niine. Bo nsanwike ndinkufibona ifikolela nyaale ifya sahabu fihaano na fibili. ¹³ Pakati pa fikolela nyaale ndinkummbona jumo aali bo ulwa Nnyamundu,† aafwele unselekesye untali na kwipinya umpango ugwa sahabu pa kipambaga. ¹⁴ Kuntu aali ni nywili inyeelu bo ulwa masapa, kangi bo ulwa ngaala. Amaaso gaake gaalangalaga bo ulwa mooto. ¹⁵ Amalundi gaake gaalangalaga bo ulwa kibungu ikya ntengo fiijo, iki bakyelwisye nkigemo ikya mooto, kangi

† **1:13** 1:13 Ndinkummbona jumo aali bo ulwa Nnyamundu Kokuti Ndinkummbona jumo ujū aabonekaga bo ulwa mundu. Kangi aali jo Nnyamundu ujū ikujobigwa mwa kalata gwa Ndaanieli 7:13. Bala iisyu Nnyamundu ku fyakulingaania.

iisyu lyake lyali bo ulwa miisi amingi aga gikusuluka pa mbugujo. ¹⁶ Kangi nkiboko kyake ikiiliilo aali ni ndondwa ihaano na ibili, nu lūbo ulūgi koosakoosa, lwasookaga ukufuma nkanwa mmyake. Kumaaso aalangelaga bo ulwa isuba ili libalile fiijo.

¹⁷ Bo nummbwene ndinkugwila mmalundi gaake bo ulwa mundu uju afwile. Looli alinkungola ni kiboko kyake ikiiliilo alinkuti, “Ulingatiilaga! Une ndi gwa kwanda, kangi ndi gwa kummaliikisyo. ¹⁸ Jo une ne mumi. Naafwile, looli keeta! Une ndi mumi bwila na bwila. Kangi ndi nafyo ifigulilo ifya bwewe ni fya ku busyuka.

¹⁹ “Po ulu, usimbe syosa isi usibwene, isi silipo ulu, na isi aasikwisa. ²⁰ Usibwene indondwa ihaano na ibili nkiboko kyangi ikiiliilo, kangi ufibwene ifikolela nyaale ifya sahabu fihaano na fibili. Utundu utu twa mbutiitū, looli kokuti, indondwa isyo bo bandumi abaa fipanga fya Kyala fila fihaano na fibili, kangi ifikolela nyaale fyo fipanga fya Kyala fila fihaano na fibili.”

2

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Efesi

¹ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Efesi, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju akolile indondwa ihaano na ibili nkiboko kyake, na uju ikwenda pakati pa fikolela nyaale ifya

sahabu fihaano na fibili, ikuti: ² Nsimeenye imbombo syinu, nu kuti mwijuwile fiijo, nu kuti muumiliile mu ngubilo. Kangi mmeenye ukuti mutikupilikisania na babomba mbi-ibi, kangi mubagelile aba bikwijoba ukuti batumigwa* baa Kyala, looli mma. Musyageenie ukuti baa butungulu. ³ Kangi muumiliile mu ngubilo akabalilo akatali kisita kukatala, kunongwa jaa ngamu jangu.

⁴ Looli ndi nalyo iisya limo na nuumwe. Mulalekile ulugano ulu mwali nalo kubwandilo. ⁵ Po namupakumbake apa mwalipo bo mukaali ukugwa. Mupinduke, mubombege imbombo isi mwabombaga kubwandilo. Looli linga aamutikusibomba isyo, linga mutikupinduka, angwisa kamyinu nu kukisoosyapo ikikolela nyaale pabujo bwake. ⁶ Looli kalipo kamo aka mubobile kanunu. Musibengile isi bikubomba aBanikolaiti,† isi na niine nsibengile.

⁷ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala. Uju ikusitola ingelo angumpapo iseke isya mpiki ugu gukupa ubuumi, ugu guliko kumwanya, mu ngunda gwa Kyala.”‡

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Similina

* 2:2 2:2 Abatumigwa Bala ku Isyakulingaania. † 2:6 2:6 ABanikolaiti baali Bakilisiti aba bendelelaga ukusibomba inyiho simo isya bandu aba bakaja Bakilisiti. ‡ 2:7 2:7 Bala kalata gwa Ubwandilo 2:9.

8 “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Similina, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju jo gwa kwanda kangi gwa kummaliikisyo, uju aafwile kangi aasyukile, ikuti:§ 9 Mmeenye ukuti mukabile ingubilo fijo nu kuti muli balondo. Looli nalooli umwe muli bakabi. Kangi ngameenye amaheelu aga bikubatuka umwe, aba bikwijoba ukuti bandu baa Kyala,* looli bakaja bo ulo, abeene bandu baa Seetano. 10 Mulingatilaga ingubilo isi aasikubaaga. Pilikisya! Seetano aikubapinya abiiniinu bamo mu nnyololo ukuti abagele, po aamukukaba ingubilo amasiku kalongo. Mujege bagolofu nalinga ko kufwa, po une ngwisa kubapapo ubuumi, ukuja ngiga jinu ijaa butoli.

11 Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwula ifipanga fya Kyala. Uju ikusitola ingelo atiisakufwa ubufwe ubwa bubili.”†

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Peligamo

12 “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Peligamo, unsimbile uti:

Uju ali nu luubo uluugi koosakoosa ikuti:‡ 13 Mpameenye apa mukutuugala,

§ 2:8 2:8 Bala kalata gwa Ubusetuli 1:17, 18. * 2:9 2:9 Abandu baa Kyala NKigiliki bikuti ABajuuta. † 2:11 2:11 Ubufwe ubwa bubili Kokuti Ubufwe ubu bukwendelela bwila na bwila. Bala kalata gwa Ubusetuli 20:14. ‡ 2:12 2:12 Bala kalata gwa Ubusetuli 1:16.

po pa kikota ikya butwa ubwa Seetano. Looli poope mujikolile ingamu jangu, kangi mukaleka ukunyitika, na nkabalilo akaa nkeeti gwangu, ungolofu Antipa. Jula jo uju baalingogile uko kumyinu, pabujo ubu Seetano ikutugala.

¹⁴ Looli ndi nasyo simo na nuumwe. Bamo pakati pamyinu bikukonga imanyisyo sya Balaamu. Jula jo uju aalimanyiisye Balaki ukubasobesya aBanyaisilaili, ukuti balyege inyama isi sisosiigwe ku figemo ifya fifwani, kangi baalogwaga. § ¹⁵ Po bo ulwa bala, bamo pakati pamyinu bikusikonga imanyisyo isya Banikolaiti. ¹⁶ Looli ulu, pinduka! Linga mutikupinduka, ngwisa kumyinu nakalinga, nu kulwa nabo abandula bala ku lumbu ulu lukufuma nkanwa mmyangu.

¹⁷ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala. Uju ikusitola ingelo angwisa kumpapo imana* iji jifisiigwe. Kangi angwisa kumpapo iibwe ilyelu ili lisimbiigwe ingamu imbya iji najumo akajimanya. Umundu uju ikwisa kwambilila iibwe ilyo, mwene jo ikwisa kujimanya ingamu jila.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Tyatila

¹⁸ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Tyatila, unsimbile uti:

§ **2:14** 2:14 Bala kalata gwa Imbalilo 22:4-35; 31:16. * **2:17** 2:17 Imana fyali findu ifi aBanyaisilaili baaliile bo bali ndungalangala. Bala kalata gwa Ukusooka 16.

Umwana gwa Kyala,[†] uju amaaso gaake gikulangala bo ulwa mooto, kangi amalundi gaake gali bo ikibungu ikya ntengo fiijo,[‡] ikuti: ¹⁹ Nsimeenye imbombo syinu nu lugano lwinu, kangi muunyiitiike, muumbombiile, muumiliile mu ngubilo. Nalooli imbombo syinu liilino nunu ukusikinda isya ijolo. ²⁰ Looli ndi nalyo iisyu limo na nuumwe. Mummwambiliile unkiikulu jula Jesebeli,[§] uju ikwijoba ukuti nkunguluka. Looli ikubamanyisya ababombeli bangu nu kubasobesya, ukuti balogwege nu kulya inyama isi sisoosiigwe ku figemo ifya fifwani. ²¹ Numpeele akabalilo akaa kupinduka, looli akiigana ukubuleka ubulogwe bwake. ²² Pilikisya! Angansopela ububine. Kangi aba bikulogwa nagwe angubapa ingubilo, linga batukupinduka ku mbiibi syabo isi babombile nagwe. ²³ Kangi angubagoga boosa aba bikunkonga, po ifipanga fya Kyala fyosa aafikumanya ukuti jo une ne nsimeenye inyiinogono ni ndumbula sya bandu. Une ngwisa kubahomba mwesa ukukongana na isi mwasibombaga.

²⁴ Looli ndi nasyo isya kubabuula, umwe mwe muli mu Tyatila, mwe mukasikonga imanyisyo sya Jesebeli, kangi mwe mukaasiiti-ike isyo isi bamo bikuti nongwa sya mbutiitu isya Seetano. Po kumyinu nikubabuula nikuti,

[†] **2:18** 2:18 Umwana gwa Kyala Bala ku Isyakulingaania.

[‡] **2:18** 2:18 Bala kalata gwa Ubusetuli 1:14-15. **§ 2:20** 2:20 Bala kalata gwa 1 Abanyafyale 16:29-31; 18:4; 2 Abanyafyale 9:22.

ndikubatwika ikitwalo kangi. ²⁵ Looli mukole fijo aka muli nako, mpaka pakabalilo aka angwisa. ²⁶ Uju ikusitola ingelo nu kwen-delela ukubukonga ubwigane bwangu mpaka kummaliikisyo,

‘Angumpa ubulagili ubwa fiisu fyosa.

²⁷ Umwene ikwisa kubalongosyaga ni ngili ijaa kyela,

ikwisa kubabogojolaniaga bo indeko,’*
bo ulu une nambiliile ubulagili ukufuma kwa Taata. ²⁸ Kangi angumpa ulutondwa kipanda busiku.†

²⁹ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala.”

3

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Saliti

¹ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Saliti, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju ali ni Mbepo ihaano na ibili isya Kyala,* ni ndondwa ihaano na ibili: Nsimeenye imbombo syinu. Abandu bikuti muli nu buami, looli mufwile. ² Lembuka! Nyingi syagiilwe kumyinu, na isi muli nasyo sili kifuki ukumalika! Po

* **2:27** 2:26-27 Bala kalata gwa Isabuli 2:8-9. † **2:28** 2:28 Kipanda busiku Ulutondwa ulu lukulangala nalubunju fijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa Imbalilo 24:17. * **3:1** 3:1 Mbepo ihaano na ibili isya Kyala Kokuti Mbepo Mwikemo. Bala kalata gwa Ubusetuli 1:4, 16.

musitendekesyeye kanunu, paapo ngwaga isi mukubomba sikafika muno Kyala gwangu ikulondela. ³ Liilino mukumbuke imanyisyo isi mwalyambiliile nu kusipilika. Musikole nu kupinduka. Looli linga mutikuja maaso, ngwisa kumyinu bo ulwa nhiji. Po mukabagila ukukamanya akabalilo aka ngwisa kumyinu.

⁴ Looli abandũ banandi baliko uko ku Saliti, aba bakiinyasya mbatulanongwa. Abo bo aba bikwisa kwendaga pamopeene na niine bo bafwele imyenda imyelu, paapo babagisye. ⁵ Uju ikusitola ingelo, ikwisa kufwala imyenda imyelu. Une andikujisoosyamo siku ingamu jaake mwa kalata ugwa buumi,† looli angujijoba ingamu jaake nkyeni mwa Taata na mbandumi baake.

⁶ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibũla ifipanga fya Kyala.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Filatelifja

⁷ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Filatelifja, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uMwikemo, kangi gwa bwanalooli, uju ali ni kiigulilo ikya bulagili ubwa malafyale Ndaabiti.‡ Umwene jo uju linga iigwile akajako ugwa kwigala, kangi linga iigeele akajako ugwa kwigala. ⁸ Nsimeenye imbombo syinu.

† 3:5 3:5 Kalata ugwa buumi jo kalata uju Kyala asimbile ingamu isya bandũ aba bikwambilila ubuumi bwa bwila na bwila. Bala kalata gwa Ubusetuli 20:11-15. ‡ 3:7 3:7 Ndaabiti Bala ku tsyakulingaania.

Keeta, mbabiikiile ulwigi ulu luli bwasi nkyeni mmyinu, ulu akajako ujū abagiile ukwigala. Mmeenye mukaja na maka mingi, looli mulikolile iisyu lyangu, kangi mukajikaana ingamu jangu. ⁹ Namupilikisye! Ngubatwalila umwe abandu baa Seetano, aba bikwijoba ukuti bandu baa Kyala,§ looli bakaja bo ulo. Ngubapela ukuti biise kukufugama nkyeni mmyinu, nu kumanya ukuti mbaganile. ¹⁰ Paapo mulikolile iisyu lyangu nu kuumilila, niine ngubalindilila, musookemo nkabalilo akaa ngubilo, aka kasegeliile ukwisa kukubagela abandu abaa pakiisu kyosa.

¹¹ Ngwisa nakalinga. Mukole fiijo aka muli nako, umundu angiiisa kunyaka ingiga syinu isya butwa. ¹² Uju ikusitola ingelo, angummbiika ukuja mbanda mu tempeli* ijaa Kyala gwangu. Atiisakusookamo umo siku. Kuli ujo, angusimba ingamu jaa Kyala gwangu, ni ngamu ijaa kaaja akaa Kyala gwangu. Akaaja ako akapya jo Jelusalemu uMpya,† aka aakikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala gwangu. Kangi kuli ujo angusimba jujuune, ingamu jangu jila imbya.

¹³ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwula ifipanga fya Kyala.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu

§ 3:9 3:9 Abandu baa Kyala NKigiliki bikuti ABajuuta. * 3:12 3:12 Itempeli Bala ku Isyakulingaania. † 3:12 3:12 Jelusalemu uMpya Bala ku Isyakulingaania.

Laotikija

¹⁴ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Laotikija, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, jula uju jo Ameni, unkeeti ungolofu kangi gwa nalooli, undagili gwa tundu toosa utu atapelile Kyala: ¹⁵ Nsimeenye imbombo syinu, ukuti umwe mukaja batalalifu, kangi mukaja bapyu. Paakipo linga mwali batalalifu pamo linga mwali bapyu! ¹⁶ Looli paapo muli bafugutifu, mukaja batalalifu kangi mukaja bapyu, angubateeka, musookemo nkanwa mmyangu. ¹⁷ Umwe mukwijoba ukuti, ‘Tuli bakabi, twilundikiile ikyuma kingi, tukaagilwa nafimo.’ Looli mukamanya ukuti umwe muli bafujufu, baa kupaakisigwa, muli balondo, muli bafwa maaso, kangi muli kitali. ¹⁸ Nikubabuula nikuti, muule kumyangu ishabu iji jeelusiigwe mmooto, ukuti muje bakabi baa nalooli. Kangi kanunu muule imyenda imyelu, mufwale, mwifise paapo muli kitali, ukuti mulingajaga ni soni. Muule kumyangu unkota ugwa kutoonyekesya mmaaso giinu, ukuti mukeetege kanunu.

¹⁹ Boosa aba mbaganile, ngubasoka nu kubafunda. Po mwijuulege, mupinduke. ²⁰ Keeta, une niimile pa kifigo, ngukukoolela. Umundu gwesa uju ikupilika iisyu lyangu nu kwigula ulwigi, angwingila kumyake, une angulya pamopeene nagwe, joope pamopeene na niine. ²¹ Uju ikusitola ingelo, angammwitikisya ukutuugala na niine pa

kikota kyangũ ikya butwa, bo ulu une naasitolile ingelo, ndinkutugala pamopeene na Taata pa kikota kyake ikya butwa.

²² Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala.”

4

Ikikota ikya butwa kumwanya

¹ Isyo bo sikindile, ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkulubona ulwigi lwigwike. Po ndinkupilika iisyu bo ilya ngangabwite, bo ili naalipiliike kubwandilo,* lilinkujoba na niine lilinkuti, “Fyuka koope kuno, une angukunangisya isi sikwisa kuboneka akabalilo aka kikwisa.”

² Nakalinga, Mbepo Mwikemo alinkuusulukila, ndinkukibona ikikota ikya butwa kibikiigwe kumwanya, iki jumo atuugeelepo.† ³ Jula uju aali pa kikota kila, aalangalaga bo ulwa iibwe lya alimasi ni ibwe iinunu iikeseefu. Ulalanga ulu lwalangalaga bo ulwa langi ijaa lyani ibisi, lwakisyunguutiile ikikota kila. ⁴ Kangi ifikota 24 fyakisyunguutiile ikikota kila ikya butwa. Mfikota ifyo baaliituugeelepo abakuulu, aba baafwele imyenda imyelu ni ngiga isya sahabu isya butwa. ⁵ Nkikota kila ikya butwa fyasookaga ifimweku fya njasi nu kutajanika kwa njasi. Nkyeni nkikota ikyo syakaga inyaale ihaano na ibili isya mooto. Isyo syo Mbepo ihaano na ibili

* **4:1** 4:1 Bala kalata gwa Ubusetuli 1:10. † **4:2** 4:2 Jumo atuugeelepo Kokati Kyala.

isya Kyala.‡ ⁶ Kangi jaalipo inyanja, jaalangalaga bo ulwa igalaasi, jaabonekaga bo ulwa iibwe ili likulangala fiijo.

Mfibafu fyosa ifya kikota kila ikya butwa, fyalipo ifipeligwa fina ifyumi, kangi fyali na maaso amingi nkyeni na kunyuma. ⁷ Ifipeligwa ikya kwanda kyafwene ni ngalamu, ikya bubili kyafwene ni kikambaku, ikya butatu kumaaso kyafwene nu mundu, ni kya buna kyafwene ni ipuula ili likupululuka. ⁸ Ifipeligwa ifyo fina, kakuti kipeligwa kyali na mapiko ntandatu, amapiko gaabo gaali na maaso mfibafu fyosa na nkati mmapiko. Ifipeligwa fila pakilo na pamuusi fikaatuuasyaga ukuti,

“Mwikemo, Mwikemo, Mwikemo,
jo Ntwa Kyala umwene maka goosa,

umwene ujū aalipo, ujū alipo, kangi aikwisa.”

⁹ Umwene ujū atugeele pa kikota ikya butwa, jo muumi bwila na bwila. Ifipeligwa fila akabalilo koosa fikumpaala nu kummwimika nu kugwa ulupi. ¹⁰ Po boope abakuulu bala 24 bikufugama nkyeni mmyake ukummwipuuta umwene ujū atugeele pa kikota ikya butwa. Bikummwipuuta umuumi bwila na bwila, kangi bikusisopa ingiga syabo isya butwa nkyeni nkikota kyake ikya butwa. Bikuti,

¹¹ “Gwe Ntwa gwitu na gwe Kyala gwitu,
ubagiisye ugwe, ukutuufigwa nu kwimikigwa,
paapo gwapelile utundu toosa,
na ku bwigane bwako fyapeliigwe,
kangi filipo.”

‡ 4:5 4:5 Bala kalata gwa Ƴbusetuli 1:4.

5

Kalata na Kang'oosi

¹ Po ndinkummbona kalata nkiboko ikiiliilo ikya jula uju aatugeele pa kikota ikya butwa. Kalata uju aasimbiigwe nkati na munyuma. Kangi aakolekeliigwe ni fikolekelo fihaano na fibili.

² Ndinkummbona ugwandumi ugwa maka, ikulaata ukulaalusa ikuti, "Jo jwani uju abagiile ukwabula ifikolekelo fyake nu kubaalula kalata uju?" ³ Akaalipo umundu najamo, kumwanya pamo pakiisu pamo ku busyuka, uju aabagiile ukubaalula nu kubala kalata ujo.

⁴ Po une ndinkwanda ukulila fiijo, paapo ngaalimmbwene umundu najamo uju abagiile ukubaalula nu kubala kalata ujo. ⁵ Po jumo mbakulu bala alinkumbula alinkuti, "Ulingalilaga! Keeta, Ngalamu ugwa nkikolo ikya Juuta, ndujungu ulwa malafyale Ndaabiti, atolile.* Umwene jo uju abagiile ukwabula ifikolekelo ifyo fihaano na fibili, nu kubaalula kalata ujo."

⁶ Po ndinkummbona Kang'oosi† iimile kifuki ni kikota kya butwa, aafwene ngati abooliigwe. Aasyunguutiliigwe ni fyumi fila fina, pamopeene na bakulu bala. Aali ni mbembe ihaano na ibili, na maaso mahaano na mabili,‡ isi syo Mbepo

* **5:5** 5:5 Bala kalata gwa Jeesa 11:1, 10. † **5:6** 5:6 Kang'oosi Bala ku Isyakulingaania. ‡ **5:6** 5:6 Imbembe ihaano na ibili, na maaso mahaano na mabili Kokuti Kyala akaagilwa nafimo mmaka gaake. Amaaso mahaano na mabili kokuti Kyala atikusigiligwa ukukeeta na kandu kokoosa.

ihaano na ibili[§] isya Kyala, isi aasitumile pakiisu kyosa. ⁷ Alinkwakwega kalata jula nkiboko ikiiliilo ikya jula aatugeele pa kikota ikya butwa. ⁸ Bo eegile kalata jula, ifipeligwa fila fina, pamopeene na bakulu bala 24, balinkufugama nkyeni mwa Kang’oosi. Boosa baali ni fisango, ni nyangabya isya sahabu isi syaliiswile ifya kufuukisya. Ifya kufuukisya ifyo syo nyiipuuto sya biikemo.

⁹ Balinkwimba ulwimbo ulupya balinkuti,
 “Ƴbagiisye ugwe ukwega kalata ujo,
 nu kwabula ifikolekelo fyake,
 paapo gwabooliigwe,
 na kwi ilopa lyako gwalimmuliile Kyala
 abandū,
 ukufuma mfikolo fyosa na mu njobelo syosa,
 kangī ukufuma mfiisu fyosa.

¹⁰ Ƴbabiikile ukuti bajege banyafyale nu kija
 bapuuti
 baa kumbombela Kyala gwitu,
 boope bikwisa kulongosyaga pakiisu.”

¹¹ Po ndinkukeeta, ndinkupilika amasya agaa bandumi bingi, aba bakisyunguutiile ikikota kya butwa, ni fipeligwa fina na bakulu bala 24. Abandumi baali bingi fiijo, ukabagila ukubabala.

¹² Balinkulaata ukwimba balinkuti,
 “Kang’oosi uju abooliigwe,
 abagiisye ukwambilila ukulumba nu bukabi,
 na mahala na maka,
 nu lwimiko nu busisya ni nduufyo!”

§ 5:6 5:6 Bala kalata gwa Ƴbusetuli 1:4.

13 Po ndinkupilika ifipeligwa fyosa ifi fyali kumwanya, na ifi fyali pakiisu, na ifi fyali ku busyuka, na ifi fyali mu nyanja. Fyimbaga fyatigi,

“Uju atugeele pa kikota ikya butwa, na Kang’oosi, bali ni nduufyo na lwimiko na busisya na maka goosa bwila na bwila.”

14 Ifipeligwa fila fina filinkuti, “Ameni.” Boope abakuuu bala 24 balinkufugama na kwipuuta.

6

Kang’oosi ni fikolekelo

1 Po ndinkummbona Kang’oosi ikwabula ikikolekelo ikya kwanda. Ndinkupilika ikipeligwa kimo mfipeligwa fina kikujoba kwi isyu ilya kutajanika kilinkuti, “Isaga!”

2 Ndinkujibona ifalaasi inyeelu, na uju aaliitogilepo aali na bupinde, alinkupeeligwa ingiga ijaa butwa, po alinkusookako kumwanya bo atolile, ukuti endelelege ukutola.

3 Po Kang’oosi alinkwabula ikikolekelo ikya bubili, ndinkupilika ikipeligwa ikya bubili kikuti, “Isaga!” 4 Jilinkusooka ifalaasi ingeseefu bo ulwa mooto, na uju aaliitogilepo alinkupeeligwa ubulagili ubwa kusoosyapo ulutengaano pakiisu, ukuti abandū bagoganege. Umwene alinkupeeligwa uluubo ulunywamu.

5 Po Kang’oosi alinkwabula ikikolekelo ikya butatu, ndinkupilika ikipeligwa ikya butatu kikuti, “Isaga!” Ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkujibona ifalaasi indiita, na uju aaliitogilepo

aali ni kipimilo mmaboko gaake. ⁶ Ndinkupilika bo ulwa iisya pakati pa fipeligwa fila fina, likuti, “Akapapike kamo akaa nganu ku mfwalo ugwa isiku limo,* nu tupapike tutatu utwa syaili† ku mfwalo ugwa isiku limo, looli ulingoonangaga imisyunguti na maafilu.”

⁷ Po Kang’oosi bo aabwile ikikolekelo ikya buna, ndinkupilika ikipeligwa ikya buna kikuti, “Isaga!” ⁸ Ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkujibona ifalaasi imbuba, uju aaliitogilepo ingamu jaake aali jo Bufwe, kangi Ngolongo alinkulongosania nagwe. Balinkupeeligwa ubulagili ikijabo kimo ikya kiisu mfijabo fina (1/4), ukuti babagoge abandū nu luubo, ku njala, ku mbungo na ku finyamaana ifikali ifya ndiisu.

⁹ Po Kang’oosi bo aabwile ikikolekelo ikya buhaano, ndinkubabona abandū baali paasi pa kigemo. Abandū abo bo aba baabooliigwe kunongwa jaa kufumusya iisya lya Kyala, na kunongwa jaa isi baasisimikisyaga.

¹⁰ Balinkulaata ukulila balinkuti, “Gwe Ntwa gwa maka goosa, gwe Mwikemo, gwe gwa bwanalooli, kukaabila mpaka ndili, ukubalonga nu kubagomokesya ububiibi abandū aba bali pakiisu, kunongwa jaa koonā iilopa lyitu?” ¹¹ Po abandū bala balinkupeeligwa imyenda imyelu. Kangi balinkubūuligwa ukuti, baguulilepo akabalilo akanandi, mpaka ubwingi bwa babombeli abiinaabo na baamyabo bongelepo, aba bikwisa kugogigwa bo abeene.

* **6:6** 6:6 Umfwalo ugwa isiku limo NKigiliki bikuti Indenali jimo. † **6:6** 6:6 Isyaili fseke isi sili bo ulwa nganu, syali nu ntengo unandi.

¹² Po Kang’oosi alinkwabula ikikolekelo ikya ntandatu, ndinkupilika akasenyenda akanywamu. Iisuba lilinkuja itiitu bo ulwa ilogota ili lilukiigwe nu lusyoja ulutiitu, umwesi goosa gulinkuja nkeseefu bo ulwa ilopa. ¹³ Indondwa silinkusatukila pakiisu, bo ulwa nkuju ugu kukubulusya iseke syake bo umbelo unkali kukukula. ¹⁴ Umpaalanga gulinkujonga, bo ulwa bunyasa ubu bukuniengigwa. Ifyamba fyosa, ni sungo isya pakati pa nyanja silinkusookapo pabujo bwabo.

¹⁵ Po abanyafyale baa pakiisu, abakulumba baa basikali, abakulumba abangi, abakabi, abaa maka, abatumwa boosa na baabuke boosa, balinkwibihila mu mbako, na paasi pa mabwe amanywamu agaa mfyamba. ¹⁶ Abo boosa balinkulaata, balinkufibula ifyamba na mabwe, balinkuti, “Namutugwilege, mutufise, alingatubona uju atuugeele pa kikota ikya butwa. Kangi mutwepusye ku lufundo ulwa ngalalisi sya Kang’oosi. ¹⁷ Namanga iisiku iinywamu ilya ngalalisi syake lifikile. Jo jwani uju abagiile ukwima?”

7

Abandu baa Kyala bikubikigwa ikimanyilo ni kikolekelo

¹ Isyo bo sikindile, ndinkubabona abandumi bana, biimile mfibafu fina ifya pakiisu. Abandumi abo baasigilaga umbelo ugwa kufuma ifibafu fina ifya pakiisu, ukuti umbelo gulingakulaga pakiisu, mu nyanja, pamo

mmipiki. ² Ndinkummbona ugwandumi ujungi ikufyuka ukufuma kubusookelo, aali ni kikolekelo ikya Kyala uMuumi ikya kubabiika abandũ ikimanyilo. Alinkulaata ukubabuula abandumi bala bana, aba baapeeliigwe ukoonanga ifiisu ni nyanja, ³ alinkuti, “Mulingoonanga ikiisu, pamo inyanja, pamo imipiki, mpaka bo tubabiikile ikimanyilo ikyo pa fyeni fyabo, ababombeli abaa Kyala gwitũ.”

⁴ Po ndinkupilika ubwingi bwabo aba baabiikiigwe ikimanyilo ikyo, mfikolo fyosa ifya Banyaisilaili, abandũ 144,000.

⁵ Abaa nkikolo ikya Juuta 12,000

Abaa nkikolo ikya Lũbeni 12,000

Abaa nkikolo ikya Gati 12,000

⁶ Abaa nkikolo ikya Aaseli 12,000

Abaa nkikolo ikya Nafutali 12,000

Abaa nkikolo ikya Manasi 12,000

⁷ Abaa nkikolo ikya Simyoni 12,000

Abaa nkikolo ikya Leebi 12,000

Abaa nkikolo ikya Isakali 12,000

⁸ Abaa nkikolo ikya Sabuloni 12,000

Abaa nkikolo ikya Joosefu 12,000

Abaa nkikolo ikya Benjamini 12,000.

Ikilundilo ikya bandũ baa mfiisu fyosa

⁹ Isyo bo sikindile, ndinkũkeeta kumwanya. Uko ndinkũkibona ikilundilo ikinywamu fiijo ikya bandũ aba akajako ujũ abagiile ukubabala. Abandũ abaa kufuma mfiisu fyosa na mfikolo fyosa na mu njobelo syosa, baalyimile nkyeni nkikota ikya butwa na nkyeni mwa Kang’oosi.

Baafwele imyenda imyelu, kangi bakolile isamba isya tugindwa. ¹⁰ Balinkulaata ukujoba, balinkuti,

“Ubupoki bukufuma kwa Kyala gwitu, ujū ikutuugala pa kikota ikya butwa, na kwa Kang’oosi.”

¹¹ Abandumi boosa baalyimile mfibafu fyosa ifya kikota ikya butwa, ni fya bakūlu ni fya fipeligwa fina. Balinkugwa ulupi nkyeni nkikota ikya butwa nu kummwipuuta Kyala, ¹² balinkuti, “Ameni!

Gwe Kyala gwitu, tukukutuufya, tukukwimika, tukukugwila ulupi, kangi amahala, ubukulumba na maka, fyako bwila na bwila.

Ameni!”

¹³ Mbakūlu abo, jumo alinkuundaalusya alinkuti, “Abandu aba bafwele imyenda imyelu bo baani? Bafumile kugu?”

¹⁴ Ndinkammwamula ndinkuti, “Gwe ntwā, ugwe ameenye.” Po umwene alinkuti, “Abandu aba bafumile mu ngubilo inywamu. Abeene basukile imyenda gyabo nu kugipela ukujā myelu, mwi ilopa ilya Kang’oosi.

¹⁵ “Jo nongwa iji bali nkyeni nkikota ikya butwa ikya Kyala.

Bikumwipuuta Kyala pakilo na pamuusi mu tempeli jaake inyiikemo,

umwene ujū atugeele pa kikota ikya butwa ikubapa ubujō nu kubalindilila.

¹⁶ Injala jitiisakubalumamo siku, pamo ukūmilwa amiisi,

kangi iisuba nu bupyu aafitikubookyaga.*
 17 Kang'oosi ujū ali pa kikota ikya butwa
 aikubatiimaga,
 aikubatwalaga mu nyiibuko isya miisi
 aga gikutwala ubuumi.
 Kangi Kyala aikubapyasiila amaasosi goosa
 mmaaso gaabo.”

8

*Ikikolekelo ikya buhaano na bubili ni kyombo
 ikya sahabu*

¹ Kang'oosi alinkwabula ikikolekelo ikya
 buhaano na bubili. Kumwanya kwamyekile
 akabalilo akapimba.* ² Po ndinkubabona
 abandumi bahaano na babili aba bikwima
 nkyeni mwa Kyala, balinkupeeligwa
 ingangabwite ihaano na ibili.

³ Joope ugwandumi ujungi alinkwisa,
 alinkwima nkyeni nkigemo, aakolile
 ulwangabya ulwa sahabu ulwa kufuukisya.
 Alinkupeeligwa ifya kufuukisya fingi, ukuti
 abiike pamopeene ni nyiipuuto sya bandu baa
 Kyala boosa pa kigemo ikya sahabu, iki kili
 nkyeni nkikota ikya butwa. ⁴ Ilyosi ilya tundu
 utu tukufuuka, lilinkufuuka nkyeni mwa Kyala
 pamopeene ni nyiipuuto isya bandu baa Kyala,
 ukufuma nkiboko ikya gwandumi.

⁵ Po ugwandumi ujo alinkwega ulwangabya
 lula ulwa kufuukisya, alinkubiikamo umooto
 ugwa pa kigemo, alinkoonela nkiisu. Kulinkuja

* **7:16** 7:16 Bala kalata gwa Jeesa 49:10. * **8:1** 8:1 Akabalilo
 akapimba NKigiliki bikuti Inuus uja sala jimo buno.

ni fimweku ifya njasi nũ kutajanika kwa njasi na kasenyenda.

Ingangabwite ihaano na ibili

⁶ Po abandumi bala bahaano na babili aba baali ni ngangabwite ihaano na ibili, balinkwitendekesya ukuti basikube.

⁷ Po ugwandumi ugwa kwanda alinkukuba ngangabwite jaake. Nakalinga kulinkuja ni fula ijaa mabwe nũ mooto ugu gongeeene ni ilopa, filinkutaagigwa nkiisu. Po ikijabo kimo ikya kiisu gilinkupya imipiki ni liisu iibisi lyosa.

⁸ Joope ugwandumi ugwa bubili alinkukuba ngangabwite jaake. Akandu aka kali bo ikyamba ikinywamu iki kyakaga umooto, kalinkutaagigwa mu nyanja. Po ikijabo kimo ikya nyanja kilinkuja ilopa, ⁹ ifipeligwa ifyami ifi filimo mu nyanja ikijabo kimo filinkufwa, ikijabo kimo ikya sitima kilinkoonangika.

¹⁰ Joope ugwandumi ugwa butatu alinkukuba ngangabwite jaake. Ulutondwa ulunywamu lulinkusatuka ukufuma kumwanya, ulu lwakaga bo ulwa nyaale, lulinkugwila ikijabo kimo ikya nyiisi, ni kijabo kimo ikya nyiibuko isya miisi. ¹¹ Ingamu jaa lutondwa ulo baatigi Bukali. Po ikijabo kimo ikya miisi galinkuja makali. Abandu bingi balinkufwa ku miisi ago, paapo amiisi gaajile makali fiijo.

¹² Joope ugwandumi ugwa buna alinkukuba ngangabwite jaake. Kukabalilo iisuba, umwesi ni ndondwa filinkukomigwa, ukuti fije ni ngiisi kukabalilo. Po kukabalilo ako fikaamulikaga pamuusi na pakilo.

¹³ Ndinkukeeta kumwanya. Ndinkupilika iisyu ilya ipaula limo ili likupululuka mmwanya, lilinkulaata ukujoba lilinkuti, “Ahiili! Ahiili! Ahiili! Kuli aba bali pakiisu! Kunongwa jaa isyu lya ngangabwite isi sisyeye isya bandumi batatu, aba biitendekiisye ukusikuba.”

9

¹ Joope ugwandumi ugwa buhaano alinkukuba ingangabwite jaake. Ndinkulubona ulatondwa ulangi ulu lufumile kumwanya, lusatwike nkiisu, loope lulinkupeeligwa ikya kwigulila ku bwina ubwa ku ngolongo.* ² Ulatondwa lulinkwigula ubwina ubwa ku ngolongo, ilyosi lilinkufuuka ukufuma mbwina bula, bo ulwa lyosi ilya kigemo ikinywamu ikya mapamba. Po iisuba na kumwanya kulinkuja ngiisi kunongwa jaa lyosi lila ilya mbwina.

³ Amapalaalila galinkusooka ukufuma ndyosi, galinkusooka panja nu kubalanila pakiisu, galinkupeeligwa amaka bo amaka agaa baakaliisa. ⁴ Kangi galinkulagiligwa ukuti galingoonangaga iliisu ilya pakiisu, amaani, pamo umpiki gogoosa, looli beene abandu aba bakaja ni kimanyilo ikya Kyala pa fyeni fyabo. ⁵ Kangi amapalaalila ago galinkulagiligwa ukuti galingabagogaga abandu abo, looli gabape ingubilo akabalilo akaa myesi mihaano. Ububabe bwabo bwali bo ulwa bubabe ubwa kulumigwa na kaliisa. ⁶ Amasiku ago bo gafikile, abandu bikwisa kubulondaga ubufwe, looli

* **9:1** 9:1 Ingolongo Bala ku Isyakulingania.

batikwisa kubwaga siku. Bikwisa kunyonywaga ukufwa, looli bikwisa kutoligwa ukufwa.

⁷ Imibili igya mapalaalila ago gyafwene bo ifalaasi isi siitendekiisye ku bwite.[†] Mmitu gyabo gaafwele ifi fikufwana ngiga isya sahabu isya butwa. Kangi kumaaso gafwene na bandu. ⁸ Gaali ni nywili indali bo isya bakiikulu, amiino gaabo gaali bo amiino agaa ngalamu. ⁹ Mfipambaga fyabo gaafwele ifya kwisigilila ifya kyela. Amapiko gaabo gaapilikigwaga bo ulwa iisya ilya mageleeti amingi aga gikukwabigwa ni falaasi isi sikubopela ku bwite. ¹⁰ Gaali ni miswigala bo igya kaliisa igi gyali nu tusufi. Mmiswigala igyo mwali na maka agaa kubafulasya abandu ku myesi mihaano. ¹¹ Gaali nu malafyale, uju jo gwandumi unkulumba ugwa bwina ubwa ku ngolongo, ingamu jaake mu njobelo ijaa Kihibuli jo Abatoni, na mu njobelo ijaa Kigiliki jo Apolyoni, kokuti, “Uju ikapyuta.”

¹² Ubutolwe ubwa kwanda bukindile. Keeta! Busyele ubutolwe bubili ubungi ubu bukwisa.

Ingangabwite ijaa ntandatu

¹³ Po ugwandumi ugwa ntandatu alinkukuba ingangabwite jaake. Ndinkulipilika iisya limo ili likufuma mu mbembe sila ina isya kigemo ikya sahabu, iki kili nkyeni mwa Kyala. ¹⁴ Iliisya ilyo lilinkummbuula ugwandumi ugwa ntandatu uju aali ni ngangabwite ukuti, “Ubaabule abandumi

[†] 9:7 9:7 Bala kalata gwa Joeli 2:4.

bana, aba bapinyigwe pa lwisi ulunywamu Fulati.”‡

¹⁵ Ugwandumi jula alinkubaabula abandumi bala bana. Baaliitendekiisye ku sala jijiji na kwi isiku liliili na ku mwesi gugugu na ku kyinja kikiiki, ukuti babagoge abandu ikijabo kimo mfijabo fitatu (1/3). ¹⁶ Ubwingi ubwa basikali baabo aba baaliitogile ifalaasi, baali milioni 200. Naapiliike ubwingi bwabo.

¹⁷ Ifalaasi isyo na aba baaliitogile baali bo ulu. Baafwele ifya kwisigilila ifya kyela, ifya langi ijaa mooto, ijaa bululu ni jaa kajinja. Imitu igya falaasi sila gyalu bo imitu igya ngalamu. Nkanwa kaabo syasookaga indapi isya mooto, ilyosi na mabwe aga gikwaka. ¹⁸ Ikijabo kimo ikya bandu abaa pakiisu, baagogiigwe nu butolwe bula butatu, ubu bwatwaliigwe ni ndapi isya mooto, ilyosi nu mooto ugwa mabwe aga gikwaka, ugu gukufuma nkanwa akaa falaasi isyo. ¹⁹ Amaka gaa falaasi isyo gaali nkanwa kaabo na mmiswigala gyabo, paapo imiswigala gyabo gyalu bo ulwa njoka, isi sili ni mitu, igya kubafulasya abandu.

²⁰ Abandu aba baasyele, aba bakaafwile mbutolwe ubo, baakaanile ukupinduka ukufuma mbutulanongwa bwabo. Bakaalekile ukwipuuta ku mbepo inyali, ni fifwani ifya sahabu, ni fya feesa, ni fya kibungu, ni fya mabwe, ni fya mipiki, ifi fikabagila ukukeeta

‡ 9:14 9:14 Fulati Ulwisi ulu gwali go mpaka ugwa bunyafyale ubwa Balooma. Abalugu baabo baafumaga kwi isiilya ilya mpaka ugo. Bala kalata gwa Jeosaja 8:7-8.

pamo ukupilika pamo ukwenda. ²¹ Kangi bakaapindwike nu kubuleka ubugogi, ubulosi, ubulogwe nu buhiji.

10

Ugwandumi na kalata unnandi

¹ Po ndinkumbona ugwandumi ujungi ugwa maka, ikusuluka ukufuma kumwanya. Aasyunguutuliigwe ni ibingo, kangi ulalanga lwali pamwanya pantu gwake. Kumaaso aalangalaga bo ulwa isuba, amalundi gaake gaabonekaga bo ulwa mbanda sya mooto.

² Nkiboko kyake aakolile kalata unnandi, uju aabaaluliigwe. Alinkukanya ikilundi kyake ikiiliilo mu nyanja, ni kiimama alinkukanya pi isiilya. ³ Po alinkulaata ukujoba bo ulwa ngalamu iji jikuguluma. Po umpaalanga gulinkutajanika kahaano na kabili.

⁴ Ukutajanika ukwa njasi kahaano na kabili bo kupilikiigwe, ndinkwitendekesya ukusimba. Looli ndinkupilika iisyu ukufuma kumwanya likuti, "Ugakolekele amasyu ago! Ulingasimba isi usipiliike isya masyu mahaano na mabili aga gagulwime."

⁵ Po ugwandumi jula, uju naalimmbwene akanyile mu nyanja na pi isiilya, alinkwinula ikiboko kyake ikiiliilo kumwanya. ⁶ Alinkulapa kwa Kyala, uju ali nu buumi bwila na bwila, uju aapelile umpaalanga na pakiisu ni nyanja, pamopeene na fyosa ifi filimo umo. Alinkuti, "Kukajapo ukukaabila kangi. ⁷ Looli ugwandumi ugwa buhaano na bubili bo ikwisa kukukuba

ingangabwite jaake, Kyala ikwisa kumaliisya ulabaatiko lwake ulwa mbutiitu, bo muno aababwile ababombeli baake abakunguluka.”

⁸ Po iisya lila ili naalipiliike ukufuma kumwanya, lilinkujoba na niine kangi lilinkuti, “Bwuka ukeege kalata jula abaaliliigwe, nkiboko ikya gwandami jula akanyile mu nyanja na pi isiilya.” ⁹ Po ndinkubwuka ku gwandami jula, ndinkumbwula ukuti, ambepo kalata unnandi jula. Alinkumbwula alinkuti, “Gwege uye. Bo uliile ukujaga nkali munda mmyako, looli ukujaga nnyaafu nkanwa mmyako ngati lwuki.”

¹⁰ Po ndinkwega kalata unnandi jula, ujw aali nkiboko ikya gwandami jula, ndinkulya. Kalata jula aali nnyaafu ngati lwuki nkanwa mmyangu, looli bo mmilile, aali nkali munda mmyangu.

¹¹ Po balinkumbwula balinkuti, “Kulondigwa ukukunguluka isi sikwisa kuboneka ku fikolo fingi, na kufisu fingi, ku bandu abaa mu njobelo inyingi, na ku banyafyale abingi.”

11

Abakeeti babili

¹ Ndinkupeeligwa ingili jaa kupimila, po Kyala alinkumbwula alinkuti, “Bwuka ukajipime itempeli jangu ni kigemo kyake, ukababale aba bikwipuutamo. ² Looli ndupaso ulwa panja* ulingapima, paapo mbapeele aba bakaja bandu bangu. Bikwisa kukakanya akaaja akiikemo imyesi amalongo mana na mibili. ³ Une, ngwisa

* **11:2** 11:2 Ndupaso ulwa panja Bala iisya itempeli ku tsyakulingaania.

kubapa ubulagili abakeeti bangu babili, bikwisa kukunguluka inongwa syangu amasiku galagala 1,260, bo bafwele imyenda igya malogota, ukunangisya ubusulumanie.”

⁴ Abakeeti abo gyo misyunguti mibili ni fikolela nyaale fibili.† Biimile nkyeni mwa Kyala, uNtwa gwa pakiisu. ⁵ Linga umundu ikulonda ukubafulasya, umooto gukwisa kusooka nkanwa mmyabo nu kubagoga abalugu baabo. Ulo mo muno umundu gwesa uju ikulonda ukubafulasya, ikwisa kugogigwa. ⁶ Aba bali nu bulagili ubwa kwigala umpaalanga, ukuti ifula jilingatimaga ku masiku goosa aga bikukunguluka inongwa sya Kyala. Kangi bali nu bulagili ubwa kusanusya amisi goosa ukuja ilopa, nu kutwala ubutolwe ubwa luko nu luko pakiisu bo muno biiganiile.

⁷ Bo bamalile ukufumusya inongwa syangu, iinyamaana limo iisisya ili likufuma mbwina ubwa ku ngolongo likwisa kulwa nabo, likwisa kubatola nu kubagoga. ⁸ Imifimba gyabo gikwisa kusyala mu njila inywamu ijaa kaaja kala akanywamu, aka mu njobelo ijaa mbupingamu bikuti Sotoma pamo Misili. Apo po apa baalinkomeliile pa kikohekano uNtwa gwabo Jesu Kilisiti.

⁹ Abandu baa mfikolo fyosa na mu njobelo syosa na baa mfiisu fyosa, bikwisa kugibona imifimba gyabo ku masiku matatu ni nuusu, batikwisa kwitika ukugisyila. ¹⁰ Abandu boosa aba bikutugala pakiisu, bikwisa kuhoboka nu kusekela nu kupeelana utwa kusekeesya, ku

† 11:4 11:4 Bala kalata gwa Sakaliya 4:1-14.

bufwe ubwa bakeeti abo babili, paapo abakunguluka abo baabapeele ingubilo aba bikatugala pakiisu apa.

11 Looli bo gakindle amasiku matatu ni nuusu (3 1/2), ndinkwaga umuujji ugwa buumi ugu gufumile kwa Kyala galinkubingila, balinkwima. Abandu balinkutiila fijo bo bababwene ukuti basyakile. 12 Po abakunguluka babili bala, balinkupilika iisya iinywamu ukufuma kumwanya, lilinkubabwila lilinkuti, "Namufyuke kuno!" Balinkufyuka kumwanya mwi ibingo, po abalugu baabo balinkubakeeta. 13 Akabalilo kalakala kulinkuja na kasenyenda akanywamu, ikijabo kimo ikya kiisu kilinkubulutuka. Abandu 7,000 balinkufwa ku kasenyenda ako. Aba baasyele balinkutiila fijo, balinkantuufya Kyala ugwa kumwanya.

14 Ubutolwe ubwa bubili bukindile. Keeta, ubutolwe ubwa butatu bukuba pakwisa kisita kukaabila!

Ingangabwite ijaa buhaano na bubili

15 Po ugwandumi ugwa buhaano na bubili alinkukuba ingangabwite jaake. Ndinkupilika amasyu amanywamu kumwanya, galinkuti, "Ubunyafyale ubwa pakiisu bujile Bunyafyale bwa Kyala uNtwa gwitu,‡ na Meesija gwake,§ ikulongosyaga bwila na bwila."

‡ 11:15 11:15 UBunyafyale bwa Kyala uNtwa gwitu Bala iisya UBunyafyale bwa Kyala ku Isyakulingaania. § 11:15 11:15 Meesija Bala ku Isyakulingaania.

16 Na bakuuḷu bala 24, aba bikutuugala pa fikota fyabo ifya butwa nkyeni mwa Kyala, balinkufugama, balinkummwipuuta Kyala.

17 Balinkuti,

“Gwe Ntwa Kyala ƳMwene maka goosa,
 tukugwa ulupi kumyako ugwe,
 gwe ulipo, kangi gwalipo,
 paapo gwegile amaka gaako amakulamba,
 gwandile ukulagila.

18 Abandu baa mfiisu ifingi bakaleele fiijo,
 looli ingalalisi syako sifikile.

Akabalilo kafikile akaa kubalonga abafwe,
 na kaa kubahomba ababombeli baako
 abakunguluka,
 na biikemo, na aba bikujjimika ingamu
 jaako,

abasisya na bafujufu,
 kangi akabalilo kafikile akaa kuboona
 aba bikoonanga pakiisu apa.”

19 Po itempeli jaa Kyala iji jili kamwanya
 jilinkwiguka. Iibokosi lya Kyala ilya lwitikano*
 lilinkuboneka mu tempeli. Kulinkuja ni fimweku
 ifya njasi nu kutajanika na kasenyenda, ni fula
 inywamu ijaa mabwe.

12

Ƴnkiikulu ni nyiifwila

1 Po kilinkuboneka ikimanyilo ikikulumba mu mpaalanga. Alinkuboneka unkiikulu jumo uju aafwele iisaba. Goope umwesi gwali paasi pa

* **11:19** 11:19 Iibokosi lya Kyala ilya lwitikano lyali ibokosi ili Moose aabikile indagilo kalongo isya Kyala.

malundi gaake, kangi muntu mmyake aafwele ingiga ijaa ndondwa kalongo na ibili. ² Unkiikulu jula aali ni kifuba, aalilaga kunongwa jaa lubabo ulwa kupaapa.

³ Kangi ndinkukibona ikimanyilo ickingi mu mpaalanga. Jilinkuboneka inyiifwila inywamu ingeseefu bo ulwa mooto. Jaali ni mitu mihaano na mibili, ni mbembe kalongo. Kukuti ntu gwali ni ngiga ijaa butwa. ⁴ Unswigala gwake gulinkukwaba ikijabo ikya ndondwa ukufuma kumwanya, nu kusisopa pakiisu. Inyiifwila ijo jilinkwima nkyeni mu nkiikulu jula ujū ali kifuki ukupaapa, ukuti linga apaapile, jimmile umwanaake. ⁵ Po unkiikulu jula alinkupaapa umwana unnyambala, ujū jo gwa kubalagila abandū boosa ni ngili jaa kyela. Po umwanaake alinkwegigwa ukubuka kwa Kyala, pa kikota ikya butwa. ⁶ Po unkiikulu jula alinkubopela ndungalangala, kuno Kyala aalintendekekiisye ubūjo, ukuti answele uko akabalilo akaa masiku 1,260.

Bikujikaga inyiifwila ukufuma kumwanya

⁷ Po kulinkuja nu bwite kumwanya. Unkulumba gwa bandumi, ingamu jaake Mikaili,* pamopeene na bandumi baake balinkulwa ni nyiifwila jila. Joope jilinkulwa pamopeene na bandumi baake. ⁸ Looli inyiifwila jila na bandumi baake baatoliigwe, jikaakabile kangi ubūjo bwake kumwanya. ⁹ Mikaili na bandumi baake balinkujisopa paasi inyiifwila

* **12:7** 12:7 Mikaili ndongosi gwa bandumi nkulwa kwabo. Bala kalata gwa Ndaanieli 10:13; 12:1.

jila, jilinkusatuka paasi na bandumi baake boosa. Inyiifwila ijo jo njoka jila ijaa kufuma liijolo, iji bikuti ƳMoohesi pamo Seetano, Ƴju ikubasyoba abandu boosa abaa pakiisu.†

10 Po ndinkupilika iisyu iinywamu ukufuma kumwanya lilinkuti,

“Liilino Kyala gwitu abapokile abandu baake!
 Liilino anangiisye amaka gaake nu
 Bunyafyale bwake!
 Kangi Meesija gwake anangiisye ubulagili
 bwake!

Namanga Mikaili na bandumi baake,
 bansopile paasi Ƴju ikubasitaaka abiitiki
 biiniitu,
 Ƴju ikubasitaaka nkyeni mwa Kyala gwitu,
 pakilo na pamuusi.

11 Abiitiki biiniitu bantolile kwi ilopa ilya
 Kang’oosi,
 na ku bwanalooli ubu bikubafumusya pab-
 welu.

Abo bakaabupaasyaga ubuumi bwabo,
 kangi bakaatilaga ukufwa.

12 Liilino namusekelege, umwe mwe muli
 kumwanya,
 na mwe mukutuugala umo!

Ahili ikiisu ni nyanja!
 Seetano asulwike kumyinu ni ngalalisi
 inywamu fiijo!
 Ameenye ukuti ali na kabalilo kapimba
 itolo.”

† 12:9 12:9 Bala kalata gwa Ƴbwandilo 3:1-15.

Inyiifwila jikubapa ingubilo unkiikulu na baanaake

¹³ Po inyiifwila jila bo jisyageenie ukuti bajisopile pakiisu, jilinkunkonga unkiikulu jula uju aapaapile umwana. ¹⁴ Leelo unkiikulu jula alinkupeeligwa amapiko mabili aga gafwene na gaa ipuula iinywamu, ukuti apululuke, abuuke ndiisu, kuno Kyala aalintendekekiisye ubujo. Uko Kyala alinkunswila unkiikulu jula ifyinja fitatu ni nuusu (3 1/2), kubutali ni nyiifwila jila. ¹⁵ Inyiifwila jilinkuswa amiisi bo ulwa lwisi ukufuma nkanwa kaake, kunyuma ku nkiikulu jula, ukuti eegigwe na miisi agaa mweleesyo. ¹⁶ Looli ikiisu kilinkuntwula unkiikulu jula, kilinkwasama akanwa kaake, kilinkulumila ulwisi lula, ulu lwafumile nkanwa akaa nyiifwila. ¹⁷ Po inyiifwila jilinkunkalalila fiijo unkiikulu jula, jilinkusookapo nu kubuuka kukulwa ubwite na baanaake abangi. Abaanaake abo bo aba bikusikola fiijo indagilo isya Kyala, nu bwanalooli bwa Jesu Kilisiti. Po inyiifwila jilinkwima kumbali ku nyanja.

13

Iinyamaana ilya kwanda

¹ Ndinkulibona iinyamaana likusooka mu nyanja. Iinyamaana iyo lyali ni mbembe kalongo, ni mitu mihaano na mibili. Kangi kukuti lupembe lyafwele ingiga ijaa butwa. Kukuti ntugwali ni ngamu ijaa kwijumbika ukuti lyo lya Kyala. ² Iinyamaana ili naalibwene lyafwene ni

iboole, amalundi gaake gaafwene bo amalundi agaa ndubu,* akanwa kaake kaafwene na kaa ngalamu. Inyiifwila jila jilinkulipapo iinyamaana ilyo amaka gaake agaa kulongosya nũ bulagili ubukulumba. ³ Ndinkugubona untũ gumo gwaboniike ngati guli nũ bufulale ubwa kuligoga, looli ubufulale bulinkupona. Abandũ boosa abaa pakiisũ balinkuliswiga nũ kulikonga iinyamaana lila. ⁴ Balinkujiipuuta inyiifwila, paapo jaalipeele iinyamaana ubulagili bwake. Kangi balinkuliipuuta iinyamaana lila, balinkuti, “Jo jwani ujũ afwene ni inyamaana ili? Kangi jo jwani ujũ abagiile ukulwa nalyo?”

⁵ Iinyamaana ilyo lilinkwitikisigwa ukujoba amasyũ mingi agaa kuntũka fiijo Kyala. Lilinkupeeligwa ubulagili kukabalilo akaa myesi amalongo mana na mibili. ⁶ Po lilinkwanda ukuntũka Kyala, nũ kujitũka ingamu jaake, nũ bujo bwake, na boosa aba bali kumwanya. ⁷ Kangi lilinkwitikisigwa ukulwa na bandũ baa Kyala nũ kubatola. Lilinkupeeligwa ubulagili kũ fikolo fyosa, ni njobelo syosa, ni fiisũ fyosa. ⁸ Abandũ boosa aba bali pakiisũ apa bikwisa kuliiipuuta, looli abandũ bamo batikwisa kuliiipuuta, kokuti aba ingamu syabo sisimbiigwe ukufuma kubwandilo bwa kiisũ mwa kalata ugwa bũumi ugwa Kang’oosi, ujũ aabooliigwe.

⁹ Ujũ ali ni mbulukutũ, jo apilikege.

¹⁰ Ujũ ikulondigwa ukukoligwa na balũgũ, ikwisa kukoligwa.

* **13:2** 13:2 Indubu kinyamaana ikinywamu, kangi kili ni fyala iftali.

Umundu ujū ikulondigwa ukuti abandū bann-
goge nū laubo,
bikwisa kunnngoga nū laubo.
Kokuti, abandū baa Kyala bikulondigwa
ukuumiilila mu ngubilo nū kunsuubila.

Iinyamaana ilya bubili

¹¹ Ndinkulibona iinyamaana ilingi, likufyuka pamwanya ukufuma paasi pakiisu. Lyali ni mbembe ibili isi syafwene ni mbembe sya kang'oosi, looli lilinkujoba ngati nyiifwila jila. ¹² Po lilinkubombela ubulagili boosa ubwa inyamaana lila ilya kwanda pabujo bwake. Po lilinkubafimbilisa abandū boosa aba bali pakiisu ukuti baliipuute iinyamaana lila ilya kwanda, ili ubufulale bwake ubwa kuligoga bwaponile. ¹³ Lilinkubomba ifiika ifinywamu, nū kusulusya umooto ukufuma kumwanya ukwisa pakiisu nkyeni mmbandū. ¹⁴ Lilinkubasyoba abandū boosa aba bali pakiisu apa, kū njila jaa fiika fila ifi lyapeeliigwe ni inyamaana ilya kwanda ukufibomba. Lilinkulagila ukuti abandū batendekesye ikifwani ikya inyamaana ilya kwanda ukulyimika, ili lyali lyami na paapo lyafulasiigwe nū laubo.

¹⁵ Iinyamaana lila ilya bubili lilinkupeeligwa ubulagili ubwa kupuutila umuji nkifwani kila, ukuti kijobege. Kangi ukuti ikifwani ikyo kibagoge boosa aba bikukaana ukakiipuuta. ¹⁶ Iinyamaana ilya bubili lilinkubafimbilisa boosa, abasisya na bafujufu, abakabi na balondo, abatumba na baabuke, ukuti babiikigwe ikimanyilo pa fiboko fyabo ifiliilo pamo pa fyeni

fyabo. ¹⁷ Kangi, lilinkulagila ukuti beene abandu bala bali ni kimanyilo iki, bo bikwitikisigwaga ukwula nu kuulisya utundu. Ikimanyilo ikyo jo ngamu jaa inyamaana lila ilya kwanda, pamo imbalilo iji jikufuma mu ngamu jaake.

¹⁸ Apo pikulondigwa amahala. Gwesa ujū ali na mahala, ajibale imbalilo ijaa inyamaana lila, namanga imbalilo iji jo mbalilo jaa mundu jumo. Imbalilo jaake jo 666.

14

Kang'oosi na bandu 144,000

¹ Po ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkummbona Kang'oosi aalyimile pa kyamba Syoni,* pamopeene na bandu 144,000. Abandu abo pa fyeni fyabo, jaasimbiigwe ingamu jaa Kang'oosi ni jaa Gwise. ² Ndinkupilika iisya ukufuma kumwanya, ili lyafwene bo ulwa iisya ilya miisi mingi aga gikusuluka pa mbugujo, kangi lyafwene nu kutajanika ukunywamu ukwa njasi. Iisya ili naalipiliike lyafwene bo ulwa iisya ilya fisango, abandu bo bikufikuba. ³ Bimbaga ulwimbo ulupya nkyeni pa kikota ikya butwa, na nkyeni mfipeligwa ifyami fina na mbakwulu bala. Looli akaalipo ujū aabagiile ukumanyila ulwimbo lula, looli bala 144,000 aba Kyala abaabwile pakiisu. ⁴ Abo bo baa ndumbula inyeelu, aba bakaaliinyasiisemo mbulogwe.† Aba bikunkonga Kang'oosi kokoosa

* **14:1** 14:1 Ikyamba Syoni Kokuti Jerusalemu, akaaja akiikemo akaa Kyala. † **14:4** 14:4 Ukwinasya mbulogwe Kokuti ukwipuuta ku tundu utu akaja jo Kyala.

kuno ikubũuka. Aba baabũliigwe ukufuma mmbandũ, nu kubũikigwa ukaja filubakilwa kwa Kyala na Kang'oosi. ⁵ Batikutungulupamo siku, kangĩ bakaja na kababye nakamo.

Abandũmi batatũ bikufumusya iNdũmi jaa Kyala

⁶ Ndinkũmbona ugwandũmi ujungi ikupululuka mmwanya, aali ni Ndũmi iNunu ijaa bwila na bwila. Alinkũbalũmbilila aba bikutũgala pakiisu, ifisu fyosa ni fikolo fyosa ni njobelo syosa. ⁷ Alinkũlaata alinkũti, "Namuntiilege Kyala nu kũntuufya, namanga akabalilo akaa bũlongi bwake kafikile. Mummwipuutege umwene ujũ aapelile umpaalanga ni kiisu, ni nyanja, ni nyiibũko isya miisi."

⁸ Ugwandũmi ujungi ugwa bũbili alinkũnkonga, alinkũti, "Kagwile Babeli‡ akaaja akakũlũmba! Kagwile! Kaabanwesiisye abandũ baa mfiisu fyosa ifinga§ ingali. Ukuti banyonywege ukũlogwa pamopeene nagwe."

⁹ Ugwandũmi ujungi ugwa butatũ alinkũbakonga, alinkũlaata alinkũti, "Umundũ gwesa ujũ ikũliipuuta iinyamaana ilya kwanda ni kifwani kyake, nu kwambilila ikimanyilo kyake pakyeni, pamo nkiboko, ¹⁰ ujũ ikwisa kũnwa ifinga ingali ijingi, iji syo ngalalisi sya Kyala. Ifinga ijo jĩtendekesiigwe kisita

‡ **14:8** 14:8 Babeli Ūnsimbi gwa kalata ujũ, ikuti akaaja aka bikuti Looma jo Babeli. Babeli jaali ngamu iji baajibombelaga ukubujoba ubunyafyale ubabiibi. § **14:8** 14:8 Ifinga Bala ku isyakũlingaania.

kongaaniamo na miisi, nkikombe ikya ngalalisi syake. Kyala ikwisa kumpapo ingubilo nu mooto ugwa mabwe aga gikwaka, nkyeni mbandami abiikemo, na nkyeni mwa Kang'oosi. ¹¹ Ilyosi ilya mooto ugu gukwisa kubapaga ingubilo gukwisa kufyukaga kumwanya bwila na bwila. Batikwisa kutuusyaga pakilo na pamuusi, aba bikuliipuuta iinyamaana ilya kwanda, ni kifwani kyake, na aba bikwambilila ikimanyilo ikya ngamu jaake."

¹² Kuli isyo, po bikulondigwa abandu baa Kyala, aba bikusikonga indagilo syake nu kunsuubila Jesu, buumiililege mu ngubilo.

¹³ Po ndinkupilika iisya ukufuma kumwanya, lilinkuti, "Usimbe uti, basajiigwe abandu bala, aba ukufuma akabalilo aka, bikufwa bo bammwitiike uNtwa." Joope Mbepo Mwikemo ikuti, "Sya nalooli! Bikwisa kutuusya ukufuma mu ngubilo syabo, kunongwa jaa mbombo syabo inunu isi baabombile."

Ukatondola ifi fili pakiisu

¹⁴ Po ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkulibona iibingo ilyelu. Kwali na ujua afwene nu Nnyamundu* atuugaliile ibingo ilyo. Aafwele kuntu ingiga ijaa sahabu ijaa butwa, nu kukola isengo inyugi nkiboko kyake.

¹⁵ Ugwandumi ujungi alinkusooka mu tempeli, alinkulaata ukummbuula jula atuugeele mwi ibingo, alinkuti, "Mbimbibi, gwege isengo jaako, ukatondole, paapo akabalilo akaa ntondolo

* **14:14** 14:14 Nnyamundu Kokuti Meesija Jesu Kilisiti. Bala iisya Nnyamundu ku Isyakulingaania.

kafikile, ifya kutondola pakiisu fikomile.” 16 Po joope uju aatugeele mwi ibingo alinkusatusya isengo jaake pakiisu nu kukitondola ikiisu kyosa.

17 Ugwandumi ujungi alinkusooka mu tempeli ijaa kumwanya, joope aali ni sengo inyugi.

18 Ugwandumi ujungi uju jo mwimilili ugwa mooto ugwa pa kigemo, alinkusooka pa kigemo. Alinkulaata ukumbwula ugwandumi jula, uju aali ni sengo inyugi, alinkuti, “Gwege isengo jaako inyugi. Ukatondole ifisaasa ifya maafilu agaa pakiisu, paapo iseke sibifwifwe.”

19 Po ugwandumi jula alinkusatusya isengo jaake pakiisu, alinkutondola ifisaasa ifya maafilu aga gali pakiisu. Po alinkufibiika nkyombo ikinywamu ikya kukamilamo iseke isya maafilu, iki syo ngalalisi sya Kyala.†

20 Abandumi balinkufibiika nkyombo iki kyali panja nkaaja, nu kukamilamo iseke isya maafilu. Po iilopa lilinkusululuka ukufuma nkyombo ikyo. Ukusululuka ukwa ilopa kulinkufyuka, ukaja kisiba ikitali, iki iilopa lyabagiile ukufika mmakosi mu falaasi, nu butali ubu bwali ikilomita imia itatu.

15

Abandumi bahaano na babili nu butolwe buhaano na bubili ubwa kummaliikisyo

1 Po ndinkukibona ikimanyilo ikingi kumwanya, ikinywamu kangi ikya kuswigisya. Baalipo abandumi bahaano na babili aba baali nu butolwe buhaano na bubili ubwa

† 14:19 14:19 Bala kalata gwa Jeosaja 63:3.

kummaliikisyo. Ubutolwe ubo buhaano na bubili, bwali bwa kumaliisya ingalalisi sya Kyala.

² Ndinkukabona akandu aka kaabonekaga bo ulwa nyanja ijaa igalaasi, kaalyongee ne mooto. Ndinkubabona abandū aba baalitolile iinyamaana lila ilya kwanda, ikifwani kyake, ni mbalilo jaa ngamu jaake.* Abandū abo baalyimile kumbali ku nyanja ijaa igalaasi, baali ni fisango ifi Kyala aabapeele. ³ Bimbaga ulwimbo lwa Moose,† umbombeli gwa Kyala, nū lwimbo ulwa Kang’oosi, balinkuti,

“Gwe Ntwa Kyala uMwene maka goosa,
 imbombo syako ngulumba,
 kangi sya kuswigisya fiijo!
 Ugwe uli Malafyale gwa pakisiu,
 injila syako sya bugolofu,
 kangi sya nalooli!

⁴ Gwe Ntwa, akajako umundu ujū atikwisa kukwimika,
 nū kujituufya ingamu jaako!
 Ugwe gwimwene uli mwikemo!
 Ifiisu fyosa aafikwisa kumyako,
 nū kufugama nkyeni mmyako,
 namanga imbombo syako isya bugolofu sibonike.”

⁵ Isyo bo sikindile, ndinkukabona kumwanya biigwile Pabūjo uBwikemo mu heema ijaa kummwipuutilamo Kyala.‡ ⁶ Po abandūmi

* **15:2** 15:2 Bala kalata gwa Ubusetuli 13:15-18. † **15:3** 15:3 Bala kalata gwa Ukusooka 15:1-18. ‡ **15:5** 15:5 Heema ijaa kummwipuutilamo Kyala Bala ku Isyakulingaania.

bala bahaano na babili aba baali nu butolwe buhaano na bubili, balinkusookapo Pabujo bula uBwikemo. Baafwele imyenda imyelu igi gyalangalaga, ni mipango igya sahabu mfi-pambaga fyabo. ⁷ Po jumo mfipeligwa fila fina alinkumpapo kukuti gwandumi ulwangabya ulwa sahabu, ulu lwaliiswile ingalalisi sya Kyala, umuami bwila na bwila. ⁸ Pabujo bula uBwikemo bwa Kyala, paaliiswile ilyosi ili likufuma mbusisya na mmaka agaa Kyala. Akaalipo ujw aabagiile ukwingila Pabujo bula uBwikemo, mpaka bo bumaliike ubutolwe buhaano na bubili ubwa bandumi bala bahaano na babili.

16

Inyangabya ihaano na ibili isi siiswile ingalalisi sya Kyala

¹ Ndinkupilika iisyu iinywamu ukufuma Pabwikemo pala, lilinkubabuula abandumi bala bahaano na babili, lilinkuti, "Namubuke mukoone inyangabya isyo ihaano na ibili isya ngalalisi sya Kyala pakiisu." ² Po ugwandumi ugwa kwanda alinkoonela pakiisu ifya ndwangabya lwake. Amulu amabiibi aga gikubaba fiijo, galinkubakola boosa aba baali ni kimanyilo ikya inyamaana lila, na aba biiputaga ku kifwani kyake.

³ Po ugwandumi ugwa bubili alinkoonela mu nyanja ifya ndwangabya lwake. Inyanja jilinkusanuka ukujja ilopa itupu bo ulwa ilopa ilya mfimba. Ifipeligwa fyosa ifyumi ifya mu nyanja filinkufwa.

⁴ Po ugwandumi ugwa butatu alinkoonela ifya ndwangabya lwake mu nyiisi na mu nyiibako isya miisi, syope silinkusanuka ukaja ilopa. ⁵ Po ndinkupilika ugwandumi umwimilili ugwa miisi alinkuti,

“Gwe Mwikemo,
gwe ulipo, kangi gwalipo!
Ugwe uli ngolofu, kangi ulongile ku bugolofu.

⁶ Abandu baalyonile ilopa ifya biikemo na bakunguluka.

Ugwe ubapeele ilopa ukuti banwe.
Sibabagiisye isyo!”

⁷ Po ndinkupilika iisyu ukufuma pa kigemo lilinkuti,

“Sya nalooli!
Gwe Ntwa Kyala, gwe Gwa maka goosa!
Ubulongi bwako bwa bugolofu,
kangi bo bwa nalooli!”

⁸ Po ugwandumi ugwa bana alinkoonela kwi isuba ifya ndwangabya lwake. Po iisuba lilinkupeeligwa ubulagili ubwa kubookya abandu nu mooto gwake. ⁹ Po abandu balinkupya kabiibi fiijo. Balinkuntuka Kyala, ujū aalagiile ubutolwe ubo. Looli bakaapindwike nu kumpa Kyala ubasisya.

¹⁰ Po ugwandumi ugwa buhaano alinkoonela ifya ndwangabya lwake pa kikota ikya butwa ikya inyamaana lila. Ingiisi jilinkugwa mbunyafyale bwake, abandu balinkwilumania indimi syabo kunongwa jaa lubabo lwabo.

¹¹ Balinkuntuka Kyala ugwa kumwanya kunongwa jaa ngubilo syabo na muulu gaabo. Looli bakaapindwike ku mbombo syabo imbiibi.

12 Po ugwandumi ugwa ntandatu alinkoonela ndwisi ulunywamu ulu bikuti Fulati* ifya ndwangabya lwake. Amiisi gaake galinkuuma, ukuti injila jaa banyafyale aba bikufuma kubusookelo jitendekesigwe. 13 Po ndinkusibona imbepo inyali itatu isi syafwene bo ulwa fyula. Imbepo inyali sila silinkusooka nkanwa akaa nyiifwila jila na nkanwa akaa inyamaana lila ilya kwanda,† na nkanwa akaa inyamaana lila ilya bubili, ili jo nkunguluka gwa butungulu. 14 Isyo syo mbepo inyali isi sikubomba ifiika, nu kubuka ku banyafyale baa mfiisu fyosa, kukubabungaania pamopeene, kukulwa ubwite pi isiku lila ilya ngalalisi sya Kyala uMwene maka goosa.

15 Jesu aajobile ukuti, “Keeta! Une ngwisa bo muno unhiiji ikwisila! Asajiigwe umundu uju ali maaso nu kusita kugileka imyenda gyake, ukuti angiisa kwenda kitali nu kusuka pabwelu.”

16 Po imbepo inyali sila silinkubabungaania abanyafyale bala pabujo, ubu ku njobelo ijaa Khibuli bikuti Alamagetoni.‡

17 Po ugwandumi ugwa buhaano na bubili, alinkoonela ku mpaalanga ifya ndwangabya lwake. Iisyu iinywamu lilinkupilikigwa

* **16:12** 16:12 Ndwisi ulunywamu ulu bikuti Fulati Kwi isiilya lya lwisi ulu baaliko abalugu baabo. Bala kalata gwa Ubusetuli 9:14.

† **16:13** 16:13 Iinyamaana ilya kwanda lyafumile mu nyanja. Bala kalata gwa Ubusetuli 13:1. Iinyamaana ilya bubili lyafumile nkiisu. Bala kalata gwa Ubusetuli 13:11. ‡ **16:16** 16:16 Alamagetoni kyamba iki kili nkiisu ikya Isilaili, apa aBanyaisilaili baalwilaga ubwite kaa kingi. Bala kalata gwa Abalamuli 5:19.

ukufuma pa kikota ikya butwa pabwikemo, lilinkuti, “Ubumaliikisyo bufikile!” ¹⁸ Kulinkuja ni fimweku ifya njasi nu kutajanika na kasenyenda akanywamu aka kakabonekamo siku ukufuma akabalilo akaa kupeligwa abandũ. ¹⁹ Po akasenyenda kala, kalinkukajabania akaaja kala akakulumba Babeli ifijabo fitatũ. Kalinkutugwisya utwaja utwa fiisu fyosa. Kyala akaakalekile ukukalonga akaaja akakulumba akaa Babeli. Alinkukanwesya ikikombe ikya finga ingali ijaa ngalalisi syake inywamu. ²⁰ Akasenyenda kala kalinkujugiisya isungo ni fyamba. Filinkujonga loosa kisita kuboneka kangi. ²¹ Ifula inyingi ijaa mabwe jilinkubatimila abandũ. Abandũ balinkuntuka Kyala kunongwa jaa butolwe ubwa fula ijo ijaa mabwe, iji bwali butolwe ubanywamu fiijo.

17

Undogwe unkulumba ni inyamaana iikeseefu

¹ Po jumo mbandumi bala bahaano na babili, aba baali ni nyangabya ihaano na ibili alinkuumbũula alinkuti, “Isaga, ngukunangisya ubulongi ubũ ikupeeligwa undogwe unkulumba, ujũ ko kaaja aka bakajengile kumbali kũ miisi amingi. ² Abanyafyale baa pakiiisu balogilwe nagwe. Aabanwesiisye abandũ boosa abaa pakiiisu ifinga jaake ingali ukuti balogwe nagwe,* jaabagaaliisye.”

* **17:2** 17:2 Ukuti balogwe nagwe Kokuti ukwipuuta kũ tundu utũ akaja jo Kyala.

3 Mbepo Mwikemo alinkuusulukila, po ugwandami alinkuunyeega nu kundwala ndungalangala. Ƴko ndinkummbona unkiikulu iitogile pi inyamaana lila ili lyafumile mu nyanja,† ili ilangi jaake jaali ngeeseфу bo ulwa ilopa. Ingamu isya kwijumbika ukuti lyo lya Kyala syasimbiigwe mu mbili goosa ugwa inyamaana. Lyali ni mitu mihaano na mibili ni mbembe kalongo. 4 Unkiikulu jula aafwele umwenda umfubiiфу ubutiitu bo ulwa myenda igya kinyafyale, unkeseefu bo ulwa langi ijaa ilopa. Aaliinosiisye ni sahabu, amabwe agaa ntengo ni nyambo isya ntengo isi syalangalaga. Nkiboko kyake aakolile ikikombe ikya sahabu iki kyaliiswile ifya kukalasya fijo nu bunyali ubwa bulogwe bwake. 5 Ingamu ijaa mbutiitu jaasimbiigwe pakyeni kyake, ukuti,

*Babeli unkulumba
Enna ugwa balogwe
ni mbombo isi sikukalasya pakiisu*

6 Ndinkummbona unkiikulu ujo agaalile iilopa ilya bandu baa Kyala, aba baagogiigwe kunongwa jaa kufumusya inongwa sya Jesu.

Bo nummbwene naaswigile fijo. 7 Looli ugwandami alinkuumbuula alinkuti, “Keeta kuswiga? Une ngukubuula isya mbutiitu isya nkiikulu ujo, ni inyamaana ili limpimbile, ili lili ni mitu mihaano na mibili ni mbembe kalongo. 8 Iinyamaana ilyo, ili ulibwene, lyali lyumi kubwandilo, akabalilo aka lifwile, looli

† 17:3 17:3 Bala kalata gwa Ƴbasetuli 13:1.

kummaliikisyo likwisa kusooka mbwina ubwa ku ngolongo ukuti Kyala alipyute. Abandu abaa pakiisu bikwisa kuswiga fiijo, aba ingamu syabo sikasimbigwa mwa kalata ugwa buumi ukufuma kubwandilo bwa kiisu. Bikwisa kuswiga fiijo ukulibona iinyamaana ili lyali lyumi kubwandilo, akabalilo aka lifwile, looli kummaliikisyo likwisa kusyuka.

9 “Ulu gikulondigwa amahala! Imitu mihaano na mibili igyo, fyo fyamba fihaano na fibili[‡] ifi unkiikulu ujo afituugaliile. 10 Imitu igyo kangi bo banyafyale bahaano na babili. Mbanyafyale abo bahaano na babili, bahaano bafwile, jumo ikulongosya akabalilo aka, nu gwa kummaliikisyo akaali ukwanda. Bo iisile ikwisa kulongosya kukabalilo akapimba. 11 Iinyamaana iikeseefu ilyo, ili lyali lyumi, akabalilo aka lifwile, jo malafyale gwa lwele. Leelo jo jumo ndi bala bahaano na babili, kangi joope Kyala ikwisa kumpyuta. 12 Imbembe sila kalongo isi usibwene, bo banyafyale aba bakaali ukulongosya. Looli bikwisa kupeeligwa ubulagili ubwa kulongosya kukabalilo akapimba pamopeene ni inyamaana lila. 13 Abanyafyale abo balungeene mu nyiinogono syabo. Kangi bikwisa kulipapo iinyamaana lila amaka nu bulagili bwabo boosa. 14 Bikwisa kulwa ubwite na Kang’oosi. Looli Kang’oosi ikwisa kubatola, paapo jo Ntwa gwa batwa, jo Malafyale gwa banyafyale. Ikwisa kuja na bandu baake

‡ 17:9 17:9 Ifyamba fihaano na fibili Kokuti akaaja akaa Looma, aka kaajengiigwe pa fyamba fihaano na fibili.

abagolofu, aba aabakooliile nu kubasungula.”

¹⁵ Ƴgwandumi alinkumbuula kangi, alinkuti, “Amiisi aga ugabwene pala, apa undogwe unkulumba atugeele, fyo filundilo fya bandu boosa, ni fikolo fyosa, ni fiisu fyosa, ni njobelo syosa. ¹⁶ Imbembe sila kalongo isi usibwene pamopeene ni inyamaana iikeseefu lila, bikwisa kumbenga undogwe jula. Bikwisa kwegu utundu toosa utu ali nato nu kumndeka kitali. Bikwisa kumndya inyama jaake nu kummookya mmooto. ¹⁷ Namanga Kyala juju abapelile ukuti baje ni ndumbula jimojeene, ijaa kulipapo iinyamaana iikeseefu lila, amaka gaabo agaa kulongosya. Bikwisa kulikonga mpaka bo gaboniike amasyu gaa Kyala. ¹⁸ Unkiikulu jula uju gummbwene, ko kaaja kala akakulumba aka kali nu bulagili ku banyafyale baa pakiisu.”

18

Ƴkapyutigwa akaaja akaa mu Babeli

¹ Isyo bo sikindile, ndinkummbona ugwandumi ujungi ikusuluka ukufuma kumwanya, aali nu bulagili ubunywamu. Pakiisu poosa palinkumulikigwa nu busisya bwake. ² Alinkulaata alinkuti, “Kagwile Babeli akaaja akakulumba! Kagwile! Lilino bujo bwa mbepo inyali.

Kukuti mbepo inyali jikwifisa umo,
kukuti njuni inyali iji jikukalasya,
jikwifisa umo.

³ Namanga abandu baa mfiisu fyosa banwile ifinga jaake ingali nu kulogwa nagwe.

Boope abanyafyale baa pakiisu balogilwe
nagwe.*
Boope abakyulusi biikabiisye,
ukufuma mmaka na mbulya fyosa bwake.”

4 Po ndinkupilika iisya lya Kyala ukufuma
kumwanya lilinkuti,
“Namusookemo nkaaja ako, umwe mwe bandu
bangu,
mulingiisa kubomba ubutulanongwa
pamopeene nagwe,
kulingiisa kubaaga ukupyutigwa kwake uku
kukummwisila,
5 paapo ubutulanongwa bwake bwilundiike,
mpaka bufikile kumwanya.
Kyala akaleka ukunndonga ku mbiibi syake.

6 Mummbombelege bo muno joope aababombi-
ile,
mummbujikisye kabili kuli sila aabombile.
Nkikombe kyake iki aabongaanikiisye,
umwe mummongaanikisye kabili.

7 Mumpege ingubilo nu kumfulasya mu ndum-
bula,
ukukongana nu kwijumbika kwake,
ukukongana nu bulya fyosa bwake.
Aaliijumbiike mu ndumbula jaake aatile,
‘Une ndi malafyale unkiikulu!
Ndugeele apa pa kikota kyangwa ikya butwa!
Kangi ndikwisa kufwililigwa nu nnyambala,
paapo ngeegigwamo siku!’

* 18:3 18:3 Bala kalata gwa Jeesaaja 23:17.

8 Kuli isyo, ikwisa kupeeligwa ubutolwe nakalinga, ububine, ubusulumanie, ni njala. Kangi ikwisa kupyutigwa nu mooto, namanga uNtwa Kyala uju ikunndonga, ali na maka goosa.”

9 Abanyafyale baa pakiisu, aba balogilwe nagwe nu kukabilamo mbulya fyosa bwake, bikwisa kulila nu kwililiisya bo balibwene ilyosi ilya kupa kwake. 10 Bikwisa kwima pabutali paapo bikwisa kutiila ingubilo syake, bikwisa kujoba ukuti, “Ahiili! Ahiili ugwe Babeli! Gwe kaaja akafumuke na kaa maka! Namanga nakalinga ubulongi bukwagile.”

11 Boope abakyulusi abaa mfiisu fyosa bikwisa kulila nu kwililiisya, paapo akajako umundu najumo uju ikwila utundu twabo, 12 kokuti isahabu syabo, ni feesa, amabwe agaa ntengo, ni nyambo isi sikulangala. Kangi bikwisa kuleka ukwila imyenda gyabo imyelu iminunu, ni myenda imifubiifu ubutiitu, ni mitakanyifu, ni mikeseefu fiijo. Fyope ni fyombo ifya mipiki igya luma ulununu, ni fyombo fya mbembe isya sofu, ni fya mipiki igya ntengo unnywamu, ni fya kibungu, ni fya kyela pamo amabwe agaa mali-mali. 13 Kangi bikwisa kuleka ukwila undalasini ni filango ifingi, ifya kufuukisya, unkota mila, lubani, kangi ifinga na mafuta agaa misyunguti, ubufu ubununu ubwa nganu, ing’ombe, ing’oosi, ifalaasi, amageleti, na batumwa.

14 Abakyulusi bikwisa kummbuula ukuti, “Ubukabi bwako boosa na bulya fyosa bwako fisobile! Ukabagila ukufyaga kangii!”

15 Abakyulusi abo, aba biikabiisye kukaaja ako, bikwisa kwima pabutali kunongwa jaa kutiila ingubilo syake. Bikwisa kulila na kwililiisya,

16 bikwisa kuti,

“Ahiili! Ahiili akaaja akakulumba!

Gwaliisibiile ukufwala imyenda imyelu iminunu,
ni gya langi ifubiiifu ubutiitu ni ngeseefu,
na kwinosya ni sahabu,
na mabwe ni nyambo isya ntengo!

17 Ku kabalilo kamokeene itolo,
ubukabi bwake bapyutiigwe!”

Kangi boosa aba bikwendesya isitima, na boope aba bikwenda nabo injila, na boosa aba bikubomba imbombo mu nyanja, bikwisa kwima pabutali. 18 Bo bikulibona ilyosi lya mooto gula, ugu gukukapyuta akaaja kala, bikwisa kulaata fiijo, bikwisa kutigi, “Kakaaliko siku akaaja, bo akaaja akakulumba aka!” 19 Bikwisa kwinyambila ifumbi mmitu gyabo, kano bikulila na kwililiisya,

“Ahiili! Ahiili akaaja akakulumba!

Akaaja aka boosa, aba bali ni sitima isya mu nyanja,

biikabiisye ukukongana na bukabi bwake.
Ku sala jimojeene itolo kapyutiigwe!

20 Musekelege umwe mwe baa kumwanya,
kunongwa jaa loonangiko lwake.

Namuhobokeye umwe mwe bandu baa Kyala,

mwe batumigwa na mwe bakunguluka!
 Paapo Kyala akalongile,
 kunongwa jaa sila isi kaababombiile umwe!”

21 Kangi ugwandumi jumo ujũ ali na
 maka, alinkwinula iibwe ili likufwana lwala
 ulanywamu, alinkulisopa mu nyanja, alinkuti,
 “Bo ulo, Babeli, akaaja akakulumba,
 aakikusopigwa ku maka,
 umundu atikwisa kukwaga kangi siku.

22 Kakajako akoogo akaa ndingala ni nyimbo,
 isya malonge ni sya ngangabwite,
 sitikwisa kupilikigwamo siku kumyako.

Akajako umfundi ugwa luko loloosa,
 ugwa kwagigwa kangi nkati mmyako.

Kakajako akoogo akaa lwala,
 katikwisa kupilikigwamo siku kumyako.

23 Lukajako ulumuli ulwa nyaale,
 ulwa kuboneka kangi kumyako.

Lukajako ulusekelo ulwa aba bikwegana,
 kokuti bukajako ubwegi siku.

Paapo abakyulusi baako baali bakulumba baa
 pakiisu,
 kangi ku bulosi bwako gwafisofiifye ifisu
 fyosa!

24 Nkaaja kala, lyalimo ilopa ilya bakunguluka,
 ni ilopa ilya bandu baa Kyala,
 ni ilopa ilya bandu boosa,
 aba abalugu baa Kyala baabagogile pakiisu.”

19

Ulusekelo ulwa kugwa Babeli

¹ Isyo bo sikindile, ndinkupilika iisyu bo ilya kilundilo ikinywamu ikya bandu kumwanya, lilinkulaata lilinkuti,
 “Haleluja!”

Ɖbupoki nu busisya na maka fili na Kyala gwitu,
² paapo ubulongi bwake bwa nalooli,
 kangi bwa bugolofu.

Anndongile undogwe unkulumba,
 uju aabanyasiisye abandu abaa pakiisu
 ku bulogwe bwake.

Anngomokiisye ububiibi,
 kunongwa jaa koonu iilopa ilya babombeli
 baa Kyala!”

³ Kangi balinkujoba balinkuti,
 “Haleluja!

ilyosi ili likukapyuta akaaja kala,
 likufyuka kumwanya bwila na bwila!”

⁴ Abakuulu bala 24, pamopeene ni fipeligwa fila fina, balinkufugama nu kummwipuuta Kyala, uju ali pa kikota ikya butwa, balinkuti,
 “Ameni! Haleluja!”

Iisiku ilya lusekelo ulwa bwegi ubwa Kang'oosi

⁵ Po iisyu lilinkufuma pa kikota ikya butwa lilinkuti,

“Muntuufyege Kyala gwitu,
 umwe mwe babombeli baake mwesa,
 mwesa mwe mukummwimika,
 mwe basisya na mwe bafujufu.”

* **19:1** 19:1 Haleluja Kokuti Tuntuufye Kyala.

6 Po ndinkupilika iisyu bo ilya kilundilo ikinywamu ikya bandu, kangu bo ulwa miisi amingi aga gikusuluka pa mbugujo, kangu bo ulwa njasi iyi jikutajanika fiijo, lilinkuti, "Haleluja!

Umtwa gwitu Kyala,
 uju jo Mwene maka goosa,
 jo Malafyale!

7 Tuhobokeye nu kusekela nu kuntuufya,
 namanga akabalilo akaa bwegi ubwa Kang'oosi kafikile,
 kangu uju ikwegigwa itendekiisye.

8 Aapeeliigwe ukufwala umwenda ununu umwelu fiijo,
 ugu gukulangala."

Umwenda ununu ugu, syo mbombo inunu isya bandu baa Kyala.

9 Po ugwandumi alinkuumbuula alinkuti, "Usimbe isi: Basajiigwe aba bapaaliigwe pa lusekelo ulwa bwegi ubwa Kang'oosi!" Kangu alinkuumbuula alinkuti, "Ago go masyu gaa nalooli agaa Kyala." 10 Po une ndinkufugama nkyeni mmyake ukummwipuuta. Looli umwene alinkuumbuula alinkuti, "Somma! Ulingabombaga bo ulo! Une ndi mbombeli itolo, bo ulu ulipo ugwena na banino. Twesa tubukolile ubwanalooli ubwa Jesu. Kyala jo uju untuufyege! Paapo aba bikubukola ubwanalooli ubwa Jesu, bo aba bikujoba isya bukunguluka ubu bukufuma kwa Mbepo Mwikemo."

Uju itogile ifalaasi inyeelu

11 Piitaasi, ndinkukubona kumwanya kwig-wike. Uko ndinkujibona ifalaasi inyeelu, na ujũ aaliitogilepo ingamu jaake bikuti, “Ngolofu,” kangi, “Gwa nalooli.” Ujo ikulonga nu kulwa ubwite ku bugolofu. 12 Amaaso gaake gaali bo ulwa ndapi isya mooto, kangi aafwele kuntũ ingiga inyingi isya batwa. Aasimbiigwe ingamu iji akajako umundu ujũ ajimeenye, looli juũjo mwene. 13 Aafwele umwenda ugu baa-jubiike mwi ilopa. Ingamu jaake jo, “Isyu lya Kyala.” 14 Ifilũndilo ifya basikali abaa kumwanya bankongaga, kũno biitogile ifalaasi inyeelu. Kangi baafwele imyenda iminunu imyelu, igi gikaja na kababye nakamo. 15 Ulũũbo ulũũgi lwasookaga nkanwa mmyake, ukuti abatole abandũ baa mfiisu fyosa. “Umwene jo ujũ ikwisa kulongosyaga ni ngili ijaa kyela,”† kangi aakamaga ifinga ingali nkyombo ikya kukamilamo amaafiilu, iji syo ngalalisi inywamu isya Kyala umwene maka goosa. 16 Mmwenda gwake pa ndapatapa jaake, jisimbiigwe ingamu jaake,

Malafyale gwa banyafyale
UŊtwa gwa batwa

17 Po ndinkũmbona ugwandũmi jũmo iimile pamwanya pi isũba. Alinkũlaata fiijo nu kũgikoolela iminombo gyosa igi gikũpululuka mu mpaalanga, alinkuti, “Isaga! Mubũngaane pamopeene, pa lusekelo ulũnywamu ulwa Kyala.

† 19:15 19:15 Bala kalata gwa Isabũli 2:9.

18 Isaga! Mulyemo imibili igya banyafyale ni gya bakulumba baa basikali, ni gya bandu abaa maka, ni falaasi na aba biitogilepo. Isaga! Mulyemo imibili igya bandu boosa, abatamwa na baabuke, abasisya na bafujufu.”

19 Ndinkulibona iinyamaana lila ilya kwanda,‡ pamopeene na banyafyale baa pakiisu ni filundilo fyabo ifya basikali. Boosa baabungeene pamopeene, ukuti balwe na jula aaliitogile pa falaasi, pamopeene ni kilundilo kyake ikya basikali. 20 Looli iinyamaana, pamopeene nu nkunguluka gwake ugwa butungulu, ujū aabombaga ifika kunongwa jaake, balinkukoligwa. Unkunguluka ujo aabasyobile abandū aba babiikiigwe ikimanyilo ikya inyamaana nu kwipuuta ku kifwani kyake.§ Iinyamaana lila, pamopeene nu nkunguluka gwake, balinkusopigwa bobabili bo buumi, mwa sumbi gwa mooto ugwa mabwe aga gikwaka. 21 Abasikali baabo baagogiigwe nu lubo ulu lukufuma nkanwa mmyake ujū aaliitogile ifalaasi. Iminombo gila gyosa gilinkulya inyama syabo gilinkwikuta.

20

Ifyinja 1,000

1 Po ndinkummbona ugwandumi jumo ikusuluka ukufuma kamwanya, aali ni kiigulilo ikya ku bwina ubwa ku ngolongo nu nnyololo

‡ 19:19 19:19 Iinyamaana ili lyafumile mu nyanja, nu nkiikulu unkali aaliitogilepo. Bala kalata gwa Ƴbasetuli 13:1; 17:3.

§ 19:20 19:20 Bala kalata gwa Ƴbasetuli 13:11-17.

unnywamu nkiboko kyake. ²⁻³ Alinkujikola inyiifwila jila, iji jo njoka ijaa ijolo, iji bikuti uMoohesi pamo Seetano, alinkujipinya nu nnyololo. Alinkujisopela mbwina ubwa ku ngolongo, alinkujiigalila nu kubika ikikolekelo ku lwigi ulwa kwingilila uko, ukuti inyiifwila jilingabasyobaga kangu abandu baa mfiisu fyosa, mpaka bo fikindle ifyinja 1,000. Akabalilo ako nalooli jikwisa kwigaliligwa kukabalilo akanandi itolo.

⁴ Po ndinkufibona ifikota ifya butwa, na bandu aba baatugeelepo balinkupeeligwa ubulagili ubwa bulongi. Abandu aba baali bo aba baabooligwe kunongwa jaa kubukola ubwanalooli ubwa Jesu, nu kulitika iisyu ilya Kyala. Abo bakaaliipuutilepo kwi inyamaana lila ni kifwani kyake, kangu bakaalyambiliile ikimanyilo kyake pa fyeni fyabo, pamo mmaboko gaabo. Balinkusyuka, balinkulongosya na Meesija ifyinja 1,000. ⁵ Ulu lo lwa kwanda Kyala ukubasyusa abafwe. Abangi boosa aba baafwile bakaasyukile mpaka bo fikindle ifyinja 1,000. ⁶ Basajiigwe fiijo, kangu biikemo, abo boosa aba Kyala ikubasyusa ulwa kwanda. Ubufwe ubwa bubili* butikujja na maka kuli abo. Looli bikwisa kujaga bapuuti baa Kyala na baa Meesija, kangu bikwisa kulongosya nagwe ifyinja 1,000.

Ukutoligwa nu kufundigwa kwa Seetano

⁷ Ifyinja 1,000 bo fikindle, Seetano ikwisa kwabuligwa ukufuma mu nnyololo gwake.

* **20:6** 20:6 Bala kalata gwa Ubusetuli 20:14.

8 Po ikwisa kusooka panja, ikwisa kwanda ukubasyoba abandũ boosa aba babalaniile pakiisũ, kokuti Gogu na Magogu.† Seetano ikwisa kubabungaania bala ukulwa ubwite na Kyala. Bikwisa kuja bingi ukufwana bo ulwa nsanga ugwa kumbali ku nyanja. 9 Bikwisa kwenda nkiisũ kyosa, ukugasyunguutila amasaasa agaa bandũ baa Kyala nkaaja kaake akakũdwe. Looli umooto gukwisa kusuluka ukufuma kumwanya nu kubapyuta. 10 Joope Seetano ujũ aabasyobaga, ikwisa kusopigwa mwa sumbi ujũ ikwaka umooto ugwa mabwe, muno lilimo lyope iinyamaana lila nu nkunguluka ugwa butungulu. Umo boosa bikwisa kupeeligwa ingubilo pakilo na pamuusi, bwila na bwila.

Ubulongi ubwa kummaliikisyo

11 Po ndinkukibona ikikota ikyelu ikinywamu ikya butwa, ndinkummbona ujũ atũugeelepo.‡ Pakiisũ nu mpaalanga filinkusookapo nakalinga nkyeni mmyake, fikaaboniikepo kangi. 12 Po ndinkubabona abafwe, abasisya na bafujufu, biimile nkyeni nkikota ikya butwa, baakalata balinkubaaluligwa. Kangi kalata ujũngi alinkubaaluligwa. Aali jo kalata ugwa buumi. Po Kyala alinkubalanga abafwe ukukongana ni mbombo syabo, bo muno sisimbiigwe mwa baakalata abo. 13 Inyanja jilinkubasoosyamo abafwe aba baalimo mula. Bafwe na Ngolongo balinkubasoosyamo abafwe aba baaliko uko.

† 20:8 20:8 Gogu na Magogu Kokuti ifiisũ ifi aafikulwa na Kyala. Bala kalata gwa Esekyeli 38-39. ‡ 20:11 20:11 Ujũ atũugeelepo Kokuti Kyala.

Kyala alinkubalanga boosa ukukongana ni mbombo syabo. ¹⁴ Po Bufwe na Ngolongo balinkutaagigwa mwa sambi ujũ ikwaka umooto. Sambi ujũ ujũ ikwaka umooto, bo bufwe ubwa bubili. ¹⁵ Abandũ boosa aba ingamu syabo sikaaboniike mwa kalata ugwa buumi, balinkusopigwa mwa sambi ujũ ikwaka umooto.

21

Umpaalanga umpya ni kiisu ikipya

¹ Po ndinkugubona umpaalanga umpya ni kiisu ikipya. Umpaalanga ugwa kwanda gala, ni kiisu ikya kwanda kila fyasookilepo. Inyanja joope jikaalipo kangi. ² Ndinkukabona akaaja akiikemo aka jo Jelusalemu umpya, kikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala. Akaaja ako kaali bo ulwa nkiikulũ ujũ abandũ bannosiisye bo ikwegigwa.

³ Po ndinkupilika iisya iinywamu ukufuma pa kikota ikya butwa, lilinkuti, "Keeta! Ubũjo bwa Kyala pamopeene na bandũ. Ikatũgalaga pamopeene nabo, boope bikujaga bandũ baake. Kyala jũũjo ikujaga pamopeene nabo. ⁴ Umwene ikwisa kubapyasiila amaasosi gaabo goosa. Ubufwe aabutikujapo kangi, pamo ukubaba, pamo ukwililiisya, pamo ingubilo, namanga isya kwanda sikindile!"

⁵ Po ujũ aatũgeele pa kikota ikya butwa alinkuti, "Keeta! Ngusitendekesya syosa ukũja mbya." Kangi alinkũmbũula alinkuti, "Usimbe amasyũ aga gaa kusũubiligwa, kangi gaa nalooli!" ⁶ Kangi alinkuti, "Simaliike! Une jo

une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya.* Une ne bwandilo, kangi ne bumaliikisyo. Uju ali ni kyumilwa, ngwisa kumpapo amiisi agaa kunwa agaa itolo, ukufuma mu nyibuko isya miisi aga gikupa ubumi. ⁷ Uju ikusitola ingelo jo ikwisa kwambilila ifyo. Une anguja ne Kyala gwake, umwene jo aikuja Mwanangu. ⁸ Looli abooga boosa, na aba bakaja nu lwitiko, na banyali, na bagogi, na balogwe, na balosi, na aba bikwipuuta ku tundu utu akaja jo Kyala, na batungulu boosa, ubujo bwabo bukwise kuja mwa sumbi jula ikwaka umooto ugwa mabwe. Ubu bo bufwe ubwa bubili.”

Akaaja akaa Jelusalemu umpya

⁹ Po jumo mbandumi bala bahaano na babili, aba baali ni nyangabya sila ihaano na ibili, isi syali nu butolwe buhaano na bubili ubwa kumaliikisyo, alinkwisa kukumbwula alinkuti, “Isaga angukunangisya unkiikulu uju ikwegigwa, unkasi gwa Kang’oosi!”
¹⁰ Mbepo Mwikemo alinkuusulukila, ugwandumi alinkundwala pa kyamba ikitali ikinywamu. Alinkunangisya akaaja akiikemo Jelusalemu, kikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala.
¹¹ Kaalangalaga ubusisya ubwa Kyala. Undangalila gwake gwali bo ulwa mabwe amakeseefu agaa ntengo, na bo ulwa igalaasi.
¹² Kaali ni imato iitali kangi iinywamu, ili lyali ni fipata kalongo na fibili. Kukuti kipata

* **21:6** 21:6 Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya NKigiliki bikuti Alifa na Omega, Iyo isya ilya kwanda ni Iya bumaliikisyo mu alifabeti ijaa njobelo ijaa Kigiliki.

kyalindililigwaga nū gwandūmi jūmo, nū kusimbigwa ingamu jimo, ijaa fikolo kalongo na fibili ifya Isilaili. ¹³ Ifibafu fyosa fyali ni fipata fitatū. Kubusookelo ifipata fitatū, kululu ifipata fitatū, kwitongo ifipata fitatū, kubujongelo ifipata fitatū. ¹⁴ Iimato ilya kaaja ako, lyajengiigwe pamwanya pa mabwe kalongo na mabili agaa lwalo. Kukuti ibwe jaasimbiigwepo ingamu jimo, ijaa batumigwa kalongo na babili abaa Kang'oosi.†

¹⁵ Po ugwandūmi jūla ujū aajobaga na niine, aali ni ngili ijaa kupimila ijaa sahabu, ukuti akapime akaaja ako, ifipata fyake ni imato lyake. ¹⁶ Akaaja kala kaafwene itolo ifibafu fyosa fina, ubutali bwafwene nū bweleefu. Po ugwandūmi alinkukapima akaaja ako ni ngili jaake. Kaali ni fipimo 12,000, ubutali nū bweleefu, nū kufyuka kumwanya kwafwene itolo.‡ ¹⁷ Alinkulipima iimato lyake, ubutali bwake ubwa kiboko ukwandila ku nyoobe ukufika pa kipuuto, fyali ifiboko 144, ku kipimilo ikya mundu iki ugwandūmi aapimiile.

¹⁸ Iimato lyajengiigwe na mabwe amakeseefu agaa ntengo. Akaaja akeene kaajengiigwe ni sahabu inunu, iji jikulangala bo ulwa igalaasi. ¹⁹ Ulwalo ulwa imato lwanosiigwe na mabwe agaa ntengo agaa langi isya luko nū luko. Iibwe ilya kwanda ilya lwalo lyali lya jasipi, ilya bubili lyali lya jakuti, ilya butatū lyali lya kaliketoni,

† **21:14** 21:14 Abatumigwa kalongo na babili abaa Kang'oosi Bala iisya Abatumigwa ku Isyakulingania. ‡ **21:16** 21:16 Ifipimo ifi nkipimo ikya mmasiku aga kokuti ikilomita 2,000.

ilya buna lyali lya sumaliti. ²⁰ Kangi iibwe ilya buhaano lyali lya salindoniki, ilya ntandatu lyali lya akiki, ilya buhaano na bubili lyali lya kilisoliti, ilya lwele lyali lya sabalajati, ilya buhaano na buna lyali lya topasi, ilya kalongo lyali lya kilisopilasi, ilya kalongo na limo lyali lya jakinti, ni lya kalongo na mabili lyali lya ametisiti. ²¹ Fyope ifipata kalongo na fibili, fyali fya nyambo isya ntengo kalongo na ibili. Kukuti kipata kyangendekesiigwe nu lonyambo lamo. Injila inywamu ijaa kaaja ako, jaatendekesiigwe ni sahabu inunu, iji jikulangala bo ulwa igalaasi.

²² Ngaajibwenemo itempeli najimo nkaaja kala, paapo uNtwa Kyala uMwene maka goosa na Kang'oosi jula jo tempeli jaa kaaja kala. ²³ Akaaja kala katikulonda ukumulikiligwa ni isaba pamo umwesi, namanga ubusisya ubwa Kyala bukukumulikila, kangi inyaale jaake jo Kang'oosi. ²⁴ Abandu baa mfikolo fyosa bikwisa kwendaga ndumuli lwake. Abanyafyale baa pakiisu bikwisa kukatwalilaga ubukabi bwabo. ²⁵ Ifipata ifya kaaja fikwisa kujaga bwasi akabalilo koosa, kangi umo pakilo patikwisa kujako. ²⁶ Abandu baa mfikolo fyosa bikwisa kukatwalilaga akaaja kala ubukabi nu lwimiko lwabo.

²⁷ Looli kakajako kokoosa akanyali aka kikwisa kwingila nkaaja ako. Umundu gwesa uju ikubomba isya kukalasya, pamo isya butungulu, atikwisa kwingila umo. Beene aba ingamu syabo sisimbiigwe mwa kalata ugwa buumi ugwa Kang'oosi, bo bikwisa kwingila.

22

Ulwisi ulwa miisi agaa buumi

¹ Po ugwandumi alinkuunangisya ulwisi ulwa miisi agaa buumi, ulu lwalangalaga bo ulwa igalaasi. Lwafumile pa kikota ikya butwa ikya Kyala ni kya Kang'oosi. ² Ulwisi ulu lwendaga mu njila inywamu ijaa kaaja. Mfifafu fyosa ifya lwisi ulu gyalipo imipiki igi gikutwala ubuumi. Imipiki igi gikupa iseke isya luko kalongo na ibili. Kukuti mwesi uluko lwake nkyinja. Amaani gaake go nkota ugwa kubabumbulasya abandu boosa pakiisu.

³ Katikwisa kujamo akandu nakamo aka Kyala akagunile nkaaja kala. Ikikota ikya butwa ikya Kyala ni kya Kang'oosi kikwisa kujamo. Po ababombeli baake bikwisa kummwipuutaga. ⁴ Bikwisa kummbona kumaaso, po ingamu jaake jikwisa kusimbigwa pa fyeni fyabo. ⁵ Pakilo patikwisa kujako kangi. Batikwisa kufumbwaga nu lumuli ulwa nyaale pamo iisuba, paapo uNtwa Kyala juju ikwisa kubamulikilaga, bikwisa kulongosyaga nagwe bwila na bwila.

Ukugomoka kwa Jesu Kilisiti

⁶ Po ugwandumi ujo alinkuumbula alinkuti, "Amasyu aga gaa kusubiligwa, kangi gaa nalooli. UNtwa Kyala uju ikubapa abakunguluka Mbepo gwake uMwikemo, antumile ugwandumi gwake, ukuti abasetulile ababombeli baake, isi aasikubombigwa kisita kukaabila."

7 Jesu ikuti, “Keeta! Ngwisa nakalinga. Asaji-igwe uju ikugakola amasyu agaa bukunguluka, ubu busimbiigwe mwa kalata uju.”

8 Une Johani jo une naasibwene nu kusipilika isyo syosa. Bo nsibwene nu kusipilika, ndinkugwa ulupi nkyeni mmalundi agaa gwandumi uju aanangisyaga une isyo, ndinkummwipuuta. 9 Looli umwene alinkumbwula alinkuti, “Somma! Ulingabombaga bo ulo! Une ndi mbombeli itolo, bo ulu ulipo ugwe na bakunguluka biinaako, na boosa aba bikugakola amasyu agaa mwa kalata uju. Kyala jo uju ummwipuutege!”

10 Kangi alinkuti, “Ulingafisaga bo isya mbutiitu, amasyu agaa bukunguluka ubwa kalata uju, namanga akabalilo akaa kuboneka kali kifuki. 11 Mpaka akabalilo kala bo kafikile, po uju ikubomba imbiibi endelelege ukubomba imbiibi, unnyali endelelege ukuja nnyali, uju ikubomba isya bugolofu endelelege ukubomba isya bugolofu, kangi umwikemo endelelege ukuja mwikemo.”

12 Jesu ikuti, “Keeta! Ngwisa nakalinga. Ifya kubahomba ngwisa nafyo, ukubahomba boosa ukukongana ni mbombo syabo. 13 Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya. Ndi gwa kwanda, kangi ndi gwa kumaliikisyo. Une ne bwandilo, kangi ne bumaliikisyo.”

14 Basajiigwe abandũ aba bikusuka imyenda gyabo,* ukuti biitikisigwe ukwingila mfipata ifya kaaja. Bikwisa kulya iseke isya mpiki ugwa

* 22:14 22:14 Bala kalata gwa Ubusetuli 7:14.

buumi. ¹⁵ Looli uko panja kuli na balosi, abalogwe na bagogi, na aba bikwipuuta ku tandu utu akaja jo Kyala, pamopeene na boosa aba babuganile ubutungulu nu kutungulupa. Abo bikwisa kujaga panja pakaaja bo ulwa mbwa.

¹⁶ “Une Jesu, nantumile ugwandumi gwangu kukubasisimikisya umwe ubwanalooli ubwa nongwa isi, ukuti sikafumusigwe ku fipanga ifya Kyala. Une ndi nsi, kangi ndi gwa ndujungu ulwa malafyale Ndaabiti, ndi lutondwa kipanda busiku† ulu lukulangala fijo.”

¹⁷ Mbepo Mwikemo na uju ikwegigwa bikuti, “Isaga!” Joope uju ikusipilika isi atigi, “Isaga!” Joope uju ali ni kyumilwa nu kulonda amiisi, iise eege amiisi agaa buumi agaa itolo.

Amasyu agaa kumaliikisya

¹⁸ Ngubasoka abandu boosa aba bikugapilika amasyu agaa bukunguluka ubwa kalata uju. Umundu linga ikongelapo kokoosa, Kyala ikwisa kummongelapo ubutolwe ubu busimbiigwe mwa kalata uju. ¹⁹ Kangi linga ikusoosyapo iisyu lyolyosa ilya bukunguluka ubwa mwa kalata uju, Kyala ikwisa kusoosyapo ikijabo kyake ikya seke isya mpiki gula ugu gukupa ubuumi, nu kusoosyapo ubujo bwake nkaaja akiikemo, ubu busimbiigwe mwa kalata uju.

²⁰ Uju ikusisimikisya isyo syosa ikuti, “Nalooli ngwisa nakalinga.” Amen. Gwisege Ntwa Jesu!

† 22:16 22:16 Kipanda busiku Ulutondwa ulu lukulangala nalubunju fijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa mbalilo 24:17.

²¹ Hliipyana lya Ntwa Jesu lijege na nuumwe mwesa. Amen.

Ulwikano Ulupya
Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New
Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8